叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 弗劳德先生的《进步》一书引发的思(thoughts Suggested By Mr.) 000001

2. 弗劳德先生的《进步》一书引发的思(thoughts Suggested By Mr.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗劳德先生的《进步》一书引发的思(Thoughts Suggested by Mr.) 第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[θɔːts] [sə'dʒestid] [baɪ]['mɪstə(r)] .
THOUGHTS SUGGESTED BY MR .
想法 建议 经过 先生 .

先生提出的想法

[fruʊdz] " ['prəʊgres]
FROUDE'S " PROGRESS
弗劳德 " 进步

弗劳德的“进步”

" [baɪ] [tʃɑːlz] ['dʌdli] ['wɔːnə]
" By Charles Dudley Warner
" 经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

[tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt] [ðɪs] [ɜːθ] , [sʌm; səm]['eɪdʒɪz]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ə; eɪ]
To revisit this earth , some ages after their departure from it , is a
到 重访 这 地球 , 一些 年龄 后 他们的 离开 从 它 , 是 一个
['kɒmən] [wɪʃ] [ə'mʌŋ] [men] .
common wish among men .
常见的 希望 之中 男人 .

在离开人世多年后重返人间，是许多人的共同愿望。

[wiː; wi] ['friːkwəntli] [hɪə(r)][men] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [səʊ] ['meni] [mʌnθs] [ɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
We frequently hear men say that they would give so many months or years of their
我们 频繁地 听到 男人 说 那 他们 会 给 所以 许多 几个月 或者 年 的 他们的
[laɪvz; lɪvz][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [les] ['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [gləʊb] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
lives in exchange for a less number on the globe one or two or three
生活 在 交换 为了 一个 较少的 数字 在 这 地球 一 或者 二 或者 三
['sentʃəriz] [frɒm; frəm] [naʊ] .
centuries from now .
几个世纪 从 现在 .

我们经常听到有人说，他们愿意用自己生命中的几个月或几年来换取一个世纪、两个世纪或三个世纪后地球上人口数量的减少。

['mɪəli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] [sfɪə(r)] ,
Merely to see the world from some remote sphere ,
仅仅 到 看 这 世界 从 一些 偏僻的 领域 ,

仅仅是为了从某个遥远的星球上看看这个世界，

[laɪk] [ðə; ði] ['dɪstənt] [spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [ɪn] [dʌm] [ʃəʊ] , [wʊd] [nɒt] [sə'faɪs] .
like the distant spectator of a play which passes in dumb show , would not suffice .
喜欢 这 遥远 旁观者 的 一个 玩 哪个 通过 在 哑的 展示 , 会 不是 足够了 .

就像一个冷眼旁观哑剧的观众，这远远不够。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] , [ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntuː][ɪts] ['fiːlɪŋz] ,
They would like to be of the world again , and enter into its feelings ,
他们 会 喜欢 到 是 的 这 世界 再次 , 和 进入 进入 它是 情怀 ,

他们渴望重新融入这个世界，感受其中的情感。

['pæʃ(ə)nz] , [həʊps] ; [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ɪts] ['kʌrənt] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend]
passions , hopes ; to feel the sweep of its current , and so to comprehend
激情 , 希望 ; 到 感觉 这 扫 的 它是 当前的 , 和 所以 到 理解

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] .
what it has become .
什么 它 有 变得 .

激情，希望；感受它的浪潮，从而理解它变成了什么。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [hæv; həv] [ðɪs]
I suppose that we all who are thoroughly interested in this world have this
我 认为 那 我们 全部 WHO 是 彻底 感兴趣的 在 这 世界 有 这

[dɪ'zaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

我想，所有对这个世界充满兴趣的人都有这种愿望。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [sɪ'lekt] [səʊlz] [huː] [sɪt] [ə'pɑːt] [ɪn][kɑːm] [ɪn'djʊərəns] ,
There are some select souls who sit apart in calm endurance ,
那里 是 一些 选择 灵魂 WHO 坐 除 在 冷静的 耐力 ,

有些人能够静静地忍受孤独，置身事外。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [trænz'leɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['taɪəd][ɒv; əv]
waiting to be translated out of a world they are almost tired of
等待 到 是 翻译 出去 的 一个 世界 他们 是 几乎 疲劳的 的

['pætrənaɪzɪŋ] ,
patronizing ,
居高临下 ,

等待着被翻译出他们几乎已经厌倦了居高临下对待的世界，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [siːm] , ['daʊtləs] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃiːp] [pə'fɔːməns] .
to whom the whole thing seems , doubtless , like a cheap performance .
到 谁 这 所有的 事物 似乎 , 毫无疑问 , 喜欢 一个 便宜的 表现 .

在他们看来，这一切无疑就像一场廉价的表演。

[ðeɪ] [sɪt][ɒn][ðə; ði] [fens] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,
They sit on the fence of criticism ,
他们 坐 在 这 栅栏 的 批评 ,

他们对批评持观望态度。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] [kraʊd] [meɪk] [sʌtʃ]
and cannot for the life of them see what the vulgar crowd make such
和 不能 为了 这 生活 的 他们 看 什么 这 庸俗 人群 制作 这样的

[ə; eɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [swet] [ə'baʊt] .
a toil and sweat about .
一个 辛劳 和 汗 关于 .

他们百思不得其解，那些庸俗之人究竟在为何如此辛劳劳作。

[ðə; ði]['praɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['drɪəri] , [əʊld] , ['feɪdɪŋ] [beɪ] [riːðz; riːθs] .
The prizes are the same dreary , old , fading bay wreaths .
这 奖品 是 这 相同的 凄凉 , 老的 , 褪色 湾 花圈 .

奖品还是那些老旧、褪色的月桂花环。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [pɑːst] , [ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz][ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] , [ðeə(r)][hæts]
As for the soldiers marching past , their uniforms are torn , their hats
作为 为了 这 士兵 行军 过去的 , 他们的 制服 是 撕裂 , 他们的 帽子

[ɑː(r); ə(r)] ['ʃɒkɪŋ] ,
are shocking ,
是 令人震惊 ,

至于那些列队走过的士兵，他们的制服破烂不堪，帽子也令人触目惊心。

[ðeə(r)] ['ʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʌsti] ,
their shoes are dusty ,
他们的 鞋 是 尘土飞扬 ,

他们的鞋子沾满了灰尘。

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ([tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fens]) [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [wɪð] ['eni] [kaɪnd]
they do not appear (to a man sitting on the fence) to march with any kind
他们 做 不是 出现 (到 一个 男人 坐着 在 这 栅栏) 到 行进 和 任何 种类
[ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
of spirit ,
的 精神 ,

（在持观望态度的人看来）他们似乎没有任何士气。

[ðeə(r)] [flægz] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊld] [ænd; ənd] ['tætəd] , [ðə; ði] [drʌmz] [ðeɪ] [bi:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɑ:bərəs] ;
their flags are old and tattered , the drums they beat are barbarous ;
他们的 旗帜 是 老的 和 破烂 , 这 鼓 他们 打 是 野蛮 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们的旗帜破旧不堪，他们敲击的鼓声粗犷野蛮；而且，

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] ; [ðeɪ] [wɪl] ['mɪəli] [kʌm]
besides , it is not probable that they are going anywhere ; they will merely come
除了 , 它 是 不是 可能 那 他们 是 去 任何地方 ; 他们 将要 仅仅 来
[raʊnd] [ə'gen] ,
round again ,
圆形的 再次 ,

此外，他们不太可能要离开；他们只会再次出现。

[ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['kɔ:rəs] [ɪn] [ðə; ði] " ['bɛgərz] ['ɒprə] .
the same people , like the marching chorus in the " Beggar's Opera .
这 相同的 人们 , 喜欢 这 行军 合唱 在 这 " 乞丐的 歌剧 .

就像《乞丐歌剧》中的行进合唱团一样。

" [sʌtʃ] ['krɪtɪks] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wʊd] [nɒt] [keə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [ʃəʊ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ;
" Such critics , of course , would not care to see the vulgar show over again ;
" 这样的 评论家 , 的 课程 , 会 不是 关心 到 看 这 庸俗 展示 超过 再次 ;

“当然，这样的批评家们不会想再看一遍这种庸俗的表演；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðeə(r)] ['prəʊtest] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]
it is enough for them to put on record their protest against it in
它 是 足够的 为了 他们 到 放 在 记录 他们的 反对 反对 它 在
[ðə; ði] ['wi:kli] " ['dʒʌdʒmənt] [deɪz] " [wɪtʃ] [ðeɪ] ['edɪt] ,
the weekly " Judgment Days " which they edit ,
这 每周 " 判断 天 " 哪个 他们 编辑 ,

他们只需在每周由他们编辑的“审判日”节目中记录下他们对此的抗议即可。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wɪð'drɔ:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['bɒksɪz] ,
and by - and - by withdraw out of their private boxes ,
和 经过 - 和 - 经过 提取 出去 的 他们的 私人的 盒子 ,

然后渐渐地，他们纷纷走出自己的私人空间。

[wɪð] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɪn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [kən'sʌltɪd] .
with pity for a world in the creation of which they were not consulted .
和 遗憾 为了 一个 世界 在 这 创建 的 哪个 他们 是 不是 咨询 .

他们怜悯这个世界，因为在创造这个世界的过程中，他们没有被征询意见。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [ˌri:'vɪzɪt] [ðɪs] [ɜ:θ] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] , [beɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] ,
The desire to revisit this earth is , I think , based upon a belief ,
这 欲望 到 重访 这 地球 是 , 我 思考 , 基于 之上 一个 信仰 ,

我认为，人们渴望重返地球是基于一种信念。

[wel] - [naɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['prəʊgres] ,
well - nigh universal , that the world is to make some progress ,
出色地 - 夜 普遍的 , 那 这 世界 是 到 制作 一些 进步 ,

几乎所有人都认为，世界将会取得一些进步。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
and that it will be more interesting in the future than it is now .
和 那 它 将要 是 更多的 有趣的 在 这 未来 比 它 是 现在 .

而且将来会比现在更有趣。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'veləpt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend]
I believe that the human mind , whenever it is developed enough to comprehend
我 相信 那 这 人类 头脑 , 每当 它 是 发达 足够的 到 理解
[ɪts] [əʊn] ['ækʃ(ə)n] ,
its own action ,
它是 自己的 行动 ,

我认为，当人类的心智发展到足以理解自身行为的程度时，

[rests] , [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['restɪd] , [ɪn] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
rests , and has always rested , in this expectation .
休息 , 和 有 总是 休息 , 在 这 期待 .

一直以来，他都怀着这样的期待安息着。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eni]['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][maɪnd][hæz; həz][nɒt][hæd; həd]
I do not know any period of time in which the civilized mind has not had
我 做 不是 知道 任何 时期 的 时间 在 哪个 这 文明 头脑 有 不是 有
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
expectation of something better for the race in the future .
期待 的 某物 更好的 为了 这 种族 在 这 未来 .

我不知道在哪个时代，文明人的思想不曾对人类的未来抱有更美好的期望。

[ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] , [ə'gen] ,
This expectation is sometimes stronger than it is at others ; and , again ,
这 期待 是 有时 更强 比 它 是 在 其他的 ; 和 , 再次 ,

这种期望有时比其他时候更强烈；而且，再次强调，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
there are always those who say that the Golden Age is behind them .
那里 是 总是 那些 WHO 说 那 这 金的 年龄 是 在后面 他们 .

总有人说黄金时代已经过去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][bɪ'haɪnd][ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ; [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['prez(ə)nt][ə'ləʊn][hæz; həz][nəʊ] [frendz]
It is always behind or before us ; the poor present alone has no friends
它 是 总是 在后面 或者 前 我们 ; 这 贫穷的 展示 独自的 有 不 朋友们
;
;
;

它总是在我们身后或前面；可怜的当下孤身一人，没有朋友。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['meni] ,
the present , in the minds of many ,
这 展示 , 在 这 思想 的 许多 ,

在许多人心中，当下是这样的：

[ɪz]['əʊnli][ðə; ði][kɑː(r)] [ðæt] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd]
is only the car that is carrying us away from an age of virtue and
是 仅有的 这 车 那 是 携带 我们 离开 从 一个 年龄 的 美德 和
[ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
of happiness ,
的 幸福 ,

它只不过是一辆载着我们远离美德与幸福时代的汽车而已。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪz] [pə'hæps] ['beərɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ænd; ənd]
or that is perhaps bearing us on to a time of ease and comfort and
或者 那 是 也许 轴承 我们 在 到 一个 时间 的 舒适 和 舒适 和
[sɪ'kjʊərəti] .
security .
安全 .

或许，这正引领我们走向一个轻松、舒适和安全的时代。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌʃən] ,
Perhaps it is worth while , in view of certain recent discussions ,
也许 它 是 值得 尽管 , 在 看法 的 肯定 最近的 讨论 ,

鉴于最近的一些讨论，或许值得一试。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][sʌm; səm] [friː] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
and especially of some free criticisms of this country ,
和 尤其 的 一些 自由的 批评 的 这 国家 ,

尤其是一些对这个国家的自由批评，

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['prəʊgres][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
to consider whether there is any intention of progress in this world ,
到 考虑 无论 那里 是 任何 意图 的 进步 在 这 世界 ,

思考这个世界是否存在任何进步的意愿，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðæt] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz] [dɪskʌvərəbl] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
and whether that intention is discoverable in the age in which we live .
和 无论 那 意图 是 可发现的 在 这 年龄 在 哪个 我们 居住 .

以及在我们所处的时代，这种意图是否能够被发现。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['set(ə)ld][wʌn] ;
If it is an old question , it is not a settled one ;
如果 它 是 一个 老的 问题 , 它 是 不是 一个 定居 一 ;

如果这是一个老问题，那就还没有定论；

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['prəʊgres][ɪz] ['waɪdli] [entə'teɪnd] .
the practical disbelief in any such progress is widely entertained .
这 实际的 怀疑 在 任何 这样的 进步 是 广泛 娱乐 .

人们普遍对这种进步持怀疑态度。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['æntəni] [fruːd] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn]['prəʊgres] ,
Not long ago Mr . James Anthony Froude published an essay on Progress ,
不是 长的 前 先生 . 詹姆斯 安东尼 弗劳德 已发布 一个 散文 在 进步 ,

不久前，詹姆斯·安东尼·弗劳德先生发表了一篇关于进步的文章，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'laɪ][tuː; tə] [pruːv]
in which he examined some of the evidences upon which we rely to prove
在 哪个 他 检查 一些 的 这 证据 之上 哪个 我们 依靠 到 证明
[ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən] " ['ɪərə][ɒv; əv]['prəʊgres] .
that we live in an " era of progress .
那 我们 居住 在 一个 " 时代 的 进步 .

在书中，他考察了一些我们赖以证明我们生活在"进步时代"的证据。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['melənkəli] ['eseɪ] ,
" It is a melancholy essay ,
" 它 是 一个 忧郁 散文 ,

这是一篇略带忧伤的文章，

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [təʊn] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['skeptɪsɪzəm][æz; əz][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd]
for its tone is that of profound skepticism as to certain influences and
为了 它是 语气 是 那 的 深刻的 怀疑论 作为 到 肯定 影响 和
[miːnz] [ɒv; əv]['prəʊgres][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [məʊst][rɪ'laɪ] .
means of progress upon which we in this country most rely .
方法 的 进步 之上 哪个 我们 在 这 国家 最多 依靠 .

因为它的基调是对我们国家最依赖的某些影响因素和进步方式的深刻怀疑。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪləstrətɪv] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fruʊdz] ['eseɪ] [ai][duː; də][nɒt] ['pɜːpəs]
With the illustrative arguments of Mr . Froude's essay I do not purpose
和 这 举例说明 论点 的 先生 . 弗劳德 散文 我 做 不是 目的
['speʃəli] [tuː; tə]['med(ə)l] ;
specially to meddle ;
特别 到 插手 ;

我无意对弗劳德先生文章中的例证性论点进行特别干预；

[ai] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [taɪp] [ɒv; əv]
I recall it to the attention of the reader as a representative type of
我 记起 它 到 这 注意力 的 这 读者 作为 一个 代表 类型 的
['skeptɪsɪzəm] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [men] ,
skepticism regarding progress which is somewhat common among intellectual men ,
怀疑论 关于 进步 哪个 是 有些 常见的 之中 知识分子 男人 ,

我在此提醒读者注意，这是一种对进步抱持怀疑态度的典型例子，这种怀疑态度在知识分子中比较常见。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
and is not confined to England .
和 是 不是 受限 到 英格兰 .

而且不仅限于英国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪg'zæktli][æn; ən] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ruː'soʊz] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][ə; eɪ]
It is not exactly an acceptance of Rousseau's notion that civilization is a
它 是 不是 确切地 一个 验收 的 卢梭的 概念 那 文明 是 一个
[mis'teik] ,
mistake ,
错误 ,

这并不完全等同于接受卢梭关于文明是个错误的观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
and that it would be better for us all to return to a state of
和 那 它 会 是 更好的 为了 我们 全部 到 返回 到 一个 状态 的
['neɪtʃə(r)] — [ðəʊ] [ɪn][dʒɒn] ['rʌskɪnz] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðɪs] ;
nature — though in John Ruskin's case it nearly amounts to this ;
自然 — 尽管 在 约翰 拉斯金的 案件 它 几乎 金额 到 这 ;

而且，对我们所有人来说，回归自然状态会更好——尽管在约翰·罗斯金看来，这几乎等同于回归自然状态；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɒ'stɪləti] [ɪn][ɪts][lɑːst][ə'næləsɪs][tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][ðə; ði]
but it is a hostility in its last analysis to what we understand by the
但 它 是 一个 敌意 在 它是最后的 分析 到 什么 我们 理解 经过 这
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
education of the people ,
教育 的 这 人们 ,

但归根结底，这是一种对我们所理解的人民教育的敌意。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ] [ðəm'selvz] .
and to the government of the people by themselves .
和 到 这 政府 的 这 人们 经过 他们自己 .

并归于人民自己的政府。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] ['eseɪ] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒləli] ['wepənz]
If Mr . Froude's essay is anything but an exhibition of the scholarly weapons
如果 先生 . 弗劳德 散文 是 任何事物 但 一个 展览 的 这 学术性的 武器
[ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,
of criticism ,
的 批评 ,

如果弗劳德先生的文章不是对学术批评手段的展示，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
it is the expression of a profound disbelief in the intellectual education of
它 是 这 表达 的 一个 深刻的 怀疑 在 这 知识分子 教育 的
[ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the masses of the people .
这 群众 的 这 人们 .

这是对广大人民群众智力教育深感不信的表现。

['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] [gəʊz] ['fɜːðə(r)] .
Mr . Ruskin goes further .
先生 . 拉斯金 去 更远 .

拉斯金先生的观点更进一步。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz]['əʊpən][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['eni] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hænd] - [tɔɪl] .
He makes his open proclamation against any emancipation from hand - toil .
他 制作 他的 打开 公告 反对 任何 解放 从 手 - 辛劳 .

他公开宣称反对任何形式的劳动解放。

[stiːm] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l][hɪm'self] [let] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt] ,
Steam is the devil himself let loose from the pit ,
蒸汽 是 这 魔鬼 他自己 让 松动的 从 这 坑 ,

蒸汽就像是从深渊里释放出来的魔鬼，

[ænd; ənd][ɔːl]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .
and all labor - saving machinery is his own invention .
和 全部 劳动 - 保存 机械 是 他的 自己的 发明 .

所有省力机械都是他自己的发明。

['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] [ɪz][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [stændz][ə'pɒn][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] ['θretnz] [wɪð]
Mr . Ruskin is the bull that stands upon the track and threatens with
先生 . 拉斯金 是 这 公牛 那 站立 之上 这 追踪 和 威胁 和
[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ;
annihilation the on - coming locomotive ;
湮灭 这 在 - 未来 机车 ;

拉斯金先生就像一头公牛，站在铁轨上，威胁着迎面驶来的火车头，要将其摧毁；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [spek'teɪtə(r)] [huː] [siːz] [hɪz; ɪz] ['menəsɪŋ] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] [h'iəz] [hɪz; ɪz]
and I think that any spectator who sees his menacing attitude and hears his
和 我 思考 那 任何 旁观者 WHO 看到 他的 威胁 态度 和 听到 他的
['rɔːrɪŋ] ['kænɒt] [bʌt; bət][hæv; həv] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] .
roaring cannot but have fears for the locomotive .
咆哮 不能 但 有 恐惧 为了 这 机车 .

我认为，任何旁观者看到他那咄咄逼人的姿态，听到他的咆哮声，都会不由自主地为这辆火车头感到担忧。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv][ˌɪnfɪ'deləti] [kən'sɜːnɪŋ] [hjuː'mænəti] ,
There are two sorts of infidelity concerning humanity ,
那里 是 二 排序 的 不忠 有关 人类 ,

人类的背叛行为有两种，

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['wɪðərɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] .
and I do not know which is the more withering in its effects .
和 我 做 不是 知道 哪个 是 这 更多的 枯萎 在 它是 效果 .

我不知道哪一个的影响更令人沮丧。

[wʌn][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ] [weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dezət] ,
One is that which regards this world as only a waste and a desert ,
一 是 那 哪个 问候 这 世界 作为 仅有的 一个 浪费 和 一个 沙漠 ,

一种观点认为这个世界只是一片荒芜的沙漠。

[ə'krɒs] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['fjʊdʒətɪv] , ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒθ] [tuː; tə] [kʌm] .
across the sands of which we are merely fugitives , fleeing from the wrath to come .
穿过 这 沙子 的 哪个 我们 是 仅仅 逃犯 , 逃离 从 这 愤怒 到 来 .

我们只是逃亡者，在这片沙漠中奔逃，躲避即将到来的愤怒。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [ðæt] [daʊt] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'vaɪn] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] , [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The other is that doubt of any divine intention in development , in history ,
这 其他 是 那 怀疑 的 任何 神圣的 意图 在 发展 , 在 历史 ,

另一种是对发展和历史中是否存在任何神圣意图的怀疑。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['prəʊgres] [frɒm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] .
which we call progress from age to age .
哪个 我们 称呼 进步 从 年龄 到 年龄 .

我们称之为代代相传的进步。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [ˌɪnfɪ'deləti] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [prə'greʃ(ə)n] ,
In the eyes of this latter infidelity history is not a procession or a progression ,
在 这 眼睛 的 这 后者 不忠 历史 是 不是 一个 游行 或者 一个 进展 ,

在后一种不忠行为者的眼中，历史并非一个进程或发展过程。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌdɪskə'nektɪd] ['pɪktʃəz] , [iːtʃ] ['lɪt(ə)l]['ɪərə] ['raʊndɪd] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [grəʊθ] ,
but only a series of disconnected pictures , each little era rounded with its own growth ,
但 仅有的 一个 系列 的 断开连接 图片 , 每个 小的 时代 圆润 和 它是自己的 生长 ,

但这只是一系列互不相连的画面，每个小时代都以其自身的发展历程而告终。

['fruːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ɪnsɪdənts][ɔː(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
fruitage , and decay , a series of incidents or experiments ,
果实 , 和 衰变 , 一个 系列 的 事件 或者 实验 ,

果实、腐烂、一系列事件或实验

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm] .
without even the string of a far - reaching purpose to connect them .
没有 甚至 这 细绳 的 一个 远的 - 到达 目的 到 连接 他们 .

它们之间甚至没有一条意义深远的共同目标将它们联系起来。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
There is no intention of progress in it all .
那里 是 不 意图 的 进步 在 它 全部 .

这一切根本没有取得任何进展的意愿。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] ['bɑːbərəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] ;
The race is barbarous , and then it changes to civilized ;
这 种族 是 野蛮 , 和 然后 它 变化 到 文明 ;

这个种族起初野蛮，后来变得文明；

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] [strɒŋ] [rɒb][ðə; ði] [wiːk] [baɪ] [bruːt] [fɔːs] ;
in the one case the strong rob the weak by brute force ;
在 这 一 案件 这 强的 抢 这 虚弱的 经过 蛮力 力量 ;

其中一个例子是强者用暴力抢劫弱者；

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['krɑːfti][rɒb][ðə; ði][ʌn'weəri][baɪ] [fɪ'nes] .
in the other the crafty rob the unwary by finesse .
在 这 其他 这 狡猾 抢 这 粗心大意 经过 技巧 .

另一方面，狡猾的人会用花招抢劫粗心大意的人。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .
The latter is a more agreeable state of things ; but it comes to about the same .
这 后者 是 一个 更多的 同意 状态 的 事物 ; 但 它 来 到 关于 这 相同的 .

后一种情况更令人愉快；但结果其实差不多。

[ðə; ði]['rɒbə(r)] [juːst] [tuː; tə] [nɒk] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] ['ʃiːpskɪn] ;
The robber used to knock us down and take away our sheepskins ;
这 强盗 用过的 到 敲 我们 向下 和 拿 离开 我们的 羊皮 ;

强盗过去常常把我们打倒在地，抢走我们的羊皮；

[hiː; hi] [naʊ] [əd'mɪnɪstə(r)] ['klɒrəfɔːm] [ænd; ənd] [rɪ'liːvz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɒtʃɪz] .
he now administers chloroform and relieves us of our watches .
他 现在 管理 氯仿 和 缓解 我们 的 我们的 手表 .

他现在给我们注射了氯仿，并取走了我们的手表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmənli] [prə'siːdɪŋ] , [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
It is a gentlemanly proceeding , and scientific , and we call it civilization .
它 是 一个 绅士风度 进行中 , 和 科学 , 和 我们 称呼 它 文明 .

这是一种绅士般的、科学的做法，我们称之为文明。

['miːntaɪm] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ,
Meantime human nature remains the same ,
与此同时 人类 自然 遗迹 这 相同的 ,

与此同时，人性依然如故。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪəri] [raʊnd] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [əd'vɑːns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and the whole thing is a weary round that has no advance in it .
和 这 所有的 事物 是 一个 厌倦 圆形的 那 有 不 进步 在 它 .

整个过程就像一场令人疲惫的循环，没有任何进展。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][ɒv; əv]['reɪsɪz][ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] ;
If this is true the succession of men and of races is no better than a vegetable succession ;
如果 这 是 真的 这 演替 的 男人 和 的 种族 是 不 更好的 比 一个 蔬菜 演替 ;

如果这是真的，那么人类和种族的更替就和植物的更替没什么两样；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fruːd] [ɪz][kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['daʊtɪŋ] [ɪf] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbərə(r)]['eni] [gʊd] ;
and Mr . Froude is quite right in doubting if education of the brain will do the English agricultural laborer any good ;
和 先生 . 弗劳德 是 相当 正确的 在 怀疑 如果 教育 的 这 脑 将要 做 这 英语 农业 劳动者 任何 好的 ;

弗劳德先生怀疑脑力教育是否能给英国农业劳动者带来任何好处，他的观点完全正确；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][kruː'seɪd] [ə'genst] [mə'ʃiːnəri] ,
and Mr . Ruskin ought to be aided in his crusade against machinery ,
和 先生 . 拉斯金 应该 到 是 协助 在 他的 运动 反对 机械 ,

我们应该支持罗斯金先生反对机器的运动。

[wɪtʃ] [tɜːnz] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
which turns the world upside down .
哪个 转弯 这 世界 上行 向下 .

这彻底颠覆了世界。

[ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪð]
The best that can be done with a man is the best that can be done with
这 最好的 那 能 是 完毕 和 一个 男人 是 这 最好的 那 能 是 完毕 和
[ə; eɪ] [plɑːnt] - [set] [hɪm] [aʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['feɪvərəb(ə)l] [ləʊ'kæləti] ,
a plant - set him out in some favorable locality ,
一个 植物 - 放 他 出去 在 一些 有利 地点 ，

对人最好的做法，就如同对植物最好的做法一样——把他放在适宜的地方。

[ɔː(r)] [liːv] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [straɪk] [ruːt] ,
or leave him where he happened to strike root ,
或者 离开 他 在哪里 他 发生 到 罢工 根 ，

或者把他留在他扎根的地方，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [let] [hɪm] [grəʊ] [ænd; ənd] [mə'tʃʊə(r)] [ɪn] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] ['kwaɪət] — [ɪ'speʃəli] ['kwaɪət]
and there let him grow and mature in measure and quiet — especially quiet
和 那里 让 他 生长 和 成熟 在 措施 和 安静的 — 尤其 安静的
— [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn] [gɑːdz] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] .
— as he may in God's sun and rain .
— 作为 他 可能 在 神的 太阳 和 雨 .

让他在那里，在上帝的阳光和雨露中，安静地成长成熟——尤其要安静地成长成熟。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] ,
If he happens to be a cabbage ,
如果 他 发生 到 是 一个 卷心菜 ，

如果他碰巧是一颗卷心菜，

[ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] [hɪm] ,
in Heaven's name don't try to make a rose of him ,
在 天 姓名 不 尝试 到 制作 一个 玫瑰 的 他 ，

看在上帝的份上，别试图把他捧上天。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] ['grɑːftɪŋ]
and do not disturb the vegetable maturing of his head by grafting
和 做 不是 打扰 这 蔬菜 成熟 的 他的 头 经过 嫁接
[aɪ'dɪəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [stɒk] .
ideas upon his stock .
想法 之上 他的 库存 .

不要通过嫁接其他事物来干扰他植株的生长发育。

[ðə; ði] [məʊst] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən]
The most serious difficulty in the way of those who maintain that there is an
这 最多 严肃的 困难 在 这 方式 的 那些 WHO 维持 那 那里 是 一个
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [frɒm; frəm] ['sentʃəri] [tuː; tə] ['sentʃəri] ,
intention of progress in this world from century to century ,
意图 的 进步 在 这 世界 从 世纪 到 世纪 ，

那些坚持认为世界会逐世纪进步的人所面临的最大困难是：

[frɒm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] — [ə; eɪ] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [grəʊθ] ,
from age to age — a discernible growth ,
从 年龄 到 年龄 — 一个 可辨别的 生长 ，

一代又一代——明显的成长，

[ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'veləpmənt] — [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɔːl] ['neɪʃnz] [duː; də] [nɒt] [meɪk] ['prəʊgres] [æt; ət]
a universal development — is the fact that all nations do not make progress at
一个 普遍的 发展 — 是 这 事实 那 全部 国家 做 不是 制作 进步 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃiəʊ] ;
the same time or in the same ratio ;
这 相同的 时间 或者 在 这 相同的 比率 ；

普遍发展规律——是指各国取得进步的时间和速度并不相同；

[ðæt] ['neɪʃnz] [riːtʃ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
that nations reach a certain development , and then fall away and even
那 国家 抵达 一个 肯定 发展 ， 和 然后 落下 离开 和 甚至
['retrəgreɪd] ;
retrograde ;
逆行 ；

一些国家发展到一定程度后，就会衰落甚至倒退；

[ðæt] [waɪl] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɪntuː] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [læpsɪŋ] ['ɪntuː] [diːpə(r)]
that while one may be advancing into high civilization , another is lapsing into deeper
那 尽管 一 可能 是 前进 进入 高的 文明 ， 其他 是 失效 进入 更深
['bɑːbərɪzəm] ,
barbarism ,
野蛮 ，

一个国家可能正在迈向高度文明，而另一个国家却在倒退回更深的野蛮状态。

[ænd; ənd] [ðæt] ['neɪʃnz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [grəʊθ] .
and that nations appear to have a limit of growth .
和 那 国家 出现 到 有 一个 限制 的 生长 .

各国的发展似乎都存在极限。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['prəʊgres] , [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
If there were a law of progress , an intention of it in all the world ,
如果 那里 是 一个 法律 的 进步 ， 一个 意图 的 它 在 全部 这 世界 ，

如果世界上存在一条进步的规律，一种促进进步的意愿，

[ɔːt] [nɒt] [ɔːl] ['piːplz] [ænd; ənd] [traɪbz] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [pærɪ] ['pæsʊ] ,
ought not all peoples and tribes to advance pari passu ,
应该 不是 全部 人民 和 部落 到 进步 巴黎 帕苏 ，

难道所有民族和部落不应该平等进步吗？

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ɔːt] [ðeə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['muːvmənt] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
or at least ought there not to be discernible a general movement , historical
或者 在 至少 应该 那里 不是 到 是 可辨别的 一个 一般的 移动 ， 历史
[ænd; ənd] [kən'temp(ə)rəri] ?
and contemporary ?
和 当代的 ？

或者至少应该可以辨别出一种普遍的历史和当代趋势吧？

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'pjuːtɪd] ,
There is no such general movement which can be computed ,
那里 是 不 这样的 一般的 移动 哪个 能 是 计算 ，

不存在可以计算出的这种总体趋势。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] — ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
the law of which can be discovered — therefore it does not exist .
这 法律 的 哪个 能 是 发现 — 所以 它 做 不是 存在 .

该定律是可以被发现的——因此它并不存在。

[ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ,
In a kind of despair ,
在 一个 种类 的 绝望 ，

在一种绝望之中，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [maɪndz] ['ɛmpaɪəz] [ænd; ənd] ['priː] - ['emɪnənt]
we are apt to run over in our minds empires and pre - eminent
我们 是 易于 到 跑步 超过 在 我们的 思想 帝国 和 预 - 杰出
[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] ,
civilizations that have existed ,
文明 那 有 存在 ，

我们很容易在脑海中浮现出曾经存在过的帝国和卓越的文明，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [daʊt] ['weðə(r)] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]
and then to doubt whether life in this world is intended to be anything more
和 然后 到 怀疑 无论 生活 在 这 世界 是 故意的 到 是 任何事物 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts] .
than a series of experiments .
比 一个 系列 的 实验 .

然后开始怀疑，人生在这个世界上的意义是否仅仅是一系列的实验。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['dʒɜːmən]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] , [ðə; ði][məʊst] [ə'gresɪv] [ɪn] ['veəriəs] ['fiːldz] [ɒv; əv]
There is the German nation of our day , the most aggressive in various fields of
那里 是 这 德语 国家 的 我们的 天 , 这 最多 挑衅的 在 各种各样的 字段 的
[ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] ,
intellectual activity ,
知识分子 活动 ,

这就是当今的德意志民族，它在各个知识领域都最具进取心。

[ə; eɪ] ['hɜːkjəliːz] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] ,
a Hercules of scholarship ,
一个 赫拉克勒斯 的 奖学金 ,

一位学识渊博的赫拉克勒斯，

[ðə; ði][məʊst] ['θʌrəli] [treɪnd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] — [ðəʊ] [ɪts] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['maːtʃiz] [tuː; tə]
the most thoroughly trained and powerful — though its civilization marches to
这 最多 彻底 受过训练 和 强大的 — 尽管 它是 文明 游行 到
[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪtfl] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] [drʌm] .
the noise of the hateful and barbarous drum .
这 噪音 的 这 可恶 和 野蛮 鼓 .

训练最精良、实力最强——尽管它的文明伴随着可憎野蛮的鼓声前进。

[ɪn] [wɒt] [pɔɪnts] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [griːk] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ɪts]
In what points is it better than the Greek nation of the age of its
在 什么 积分 是 它 更好的 比 这 希腊语 国家 的 这 年龄 的 它是
[suː'pɜːlətɪv] ['ɑːtɪsts] ,
superlative artists ,
最高级 艺术家 ,

它在哪些方面比希腊在其杰出艺术家时代更胜一筹?

[fə'lɑːsəfərz] , ['poʊəts] — [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dʒɔɪəs] , [ɪ'læstɪk]['hjuːmən] [səʊlz] [ɪn][ðə; ði]
philosophers , poets — the age of the most joyous , elastic human souls in the
哲学家 , 诗人 — 这 年龄 的 这 最多 欢乐 , 松紧带 人类 灵魂 在 这
[məʊst] ['pɜːfɪkt] ['hjuːmən] ['bɒdiz] ?
most perfect human bodies ?
最多 完美的 人类 身体 ?

哲学家、诗人——这是拥有最快乐、最灵活的人类灵魂和最完美人类躯体的时代吗?

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][æt'læntɪs][ɒv; əv]['pleɪtəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɔːðən]
it is perhaps a fanciful notion that the Atlantis of Plato was the northern
它 是 也许 一个 奇幻的 概念 那 这 亚特兰蒂斯 的 柏拉图 曾是 这 北方
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] ,
part of the South American continent ,
部分 的 这 南 美国人 大陆 ,

认为柏拉图笔下的亚特兰蒂斯是南美大陆北部，这或许是一种异想天开的想法。

[prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːdz] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [æn'tɪliz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [piːks] [ænd; ənd]
projecting out towards Africa , and that the Antilles are the peaks and
投影 出去 向 非洲 ， 和 那 这 安的列斯群岛 是 这 高峰 和
['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv][ɪts] ['sʌŋkən] [bʌlk] .
headlands of its sunken bulk .
海岬 的 它是 凹陷 大部分 .

向非洲方向延伸，安的列斯群岛是其下沉部分的山峰和岬角。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]
But there are evidences enough that the shores of the Gulf of Mexico
但 那里 是 证据 足够的 那 这 海岸 的 这 海湾 的 墨西哥
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪ'stɒrɪk] [pɪərɪədz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and the Caribbean Sea were within historic periods the seat of a
和 这 加勒比海 海 是 之内 历史性 时期 这 座位 的 一个
['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] ,
very considerable civilization — the seat of cities ,
非常 大量 文明 — 这 座位 的 城市 ，

但有足够的证据表明，墨西哥湾和加勒比海沿岸在历史上曾是相当重要的文明中心——是城市中心。

[ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [ɒv; əv] [treɪd] , [ɒv; əv] ['pæləs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] — ['gaːdnz] — [feɪnt] ['ɪmɪdʒɪz] ,
of commerce , of trade , of palaces and pleasure — gardens — faint images ,
的 商业 ， 的 贸易 ， 的 宫殿 和 乐趣 — 花园 — 头晕的 图片 ，
[pə'hæps] , [ɒv; əv][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəs][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['baɪə] !
perhaps , of the luxurious civilization of Baia !
也许 ， 的 这 豪华 文明 的 拜亚 ！

商业、贸易、宫殿和娱乐——花园——或许是巴亚奢华文明的模糊影像！

[ænd; ənd][pɒt'swəuliː][ænd; ənd][kə'priː][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['prɒflɪgət] ['pɪərɪəd][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)]
and Pozzuoli and Capri in the most profligate period of the Roman empire
和 波佐利 和 卡普里 在 这 最多 挥霍无度 时期 的 这 罗马 帝国
.
:
.

在罗马帝国最奢靡的时期，波佐利和卡普里也曾是罗马帝国的繁荣之地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mə'tɪəriəl] [dɪ'veləpmənt]
It is not more difficult to believe that there was a great material development
它 是 不是 更多的 难的 到 相信 那 那里 曾是 一个 伟大的 材料 发展
[hɪə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
here than to believe it of the African shore of the Mediterranean .
这里 比 到 相信 它 的 这 非洲 支撑 的 这 地中海 .

相信这里曾经有过巨大的物质发展，并不比相信地中海沿岸的非洲地区有过巨大的物质发展更难。

[nɒt] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ] ['ɪnstənsɪz] [ðæt] [wɪl] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][ɔːl] , [wiː; wi] [siː] [æz; əz] ['meni] ['retrəgreɪd]
Not to multiply instances that will occur to all , we see as many retrograde
不是 到 乘 实例 那 将要 发生 到 全部 ， 我们 看 作为 许多 逆行
[æz; əz] [əd'vɑːns] ['muːvmənts] ,
as advance movements ,
作为 进步 移动 ，

并非要列举所有人都会遇到的情况，我们看到的逆行现象和顺行现象一样多。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] , ['ɔːlsəʊ] ,
and we see , also ,
和 我们 看 ， 还 ，

我们还看到，

[ðæt] [waɪl] [wʌn] [spɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ,

that while one spot of the earth at one time seems to be the chosen theatre of progress ,

那 尽管 一 点 的 这 地球 在 一 时间 似乎 到 是 这 选定 剧院 的 进步 ,

虽然地球上某一时刻似乎总有一个地方会成为进步的舞台，

['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ded] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['lev(ə)n] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [laɪf] ,

other portions of the globe are absolutely dead and without the least leaven of advancing life ,

其他 部分 的 这 地球 是 绝对地 死的 和 没有 这 至少 酵 的 前进 生活 ,

地球上其他地区则完全死寂，没有丝毫生命的迹象。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɔː(r)] [lɔː] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .

and we cannot understand how this can be if there is any such thing as an all - pervading and animating intention or law of progress .

和 我们 不能 理解 如何 这 能 是 如果 那里 是 任何 这样的 事物 作为 一个 全部 - 普遍存在 和 动画 意图 或者 法律 的 进步 .

如果存在某种无所不在、驱动一切的意图或进步规律，我们就无法理解这种情况是如何发生的。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hjuːmən] [maɪnd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ə'teɪnd] [ɪts] [haɪt] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] .

And then we are reminded that the individual human mind long ago attained its height of power and capacity .

和 然后 我们 是 提醒 那 这 个人 人类 头脑 长的 前 已达到 它是 高度 的 力量 和 容量 .

然后我们意识到，人类个体的思维能力早已达到了巅峰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] , ['bʊdə] , [kən'fjuːʃəs] , ['sɒkrətiːz] , [pɔːl] , ['həʊmə(r)] , ['deɪvɪd] .

It is enough to recall the names of Moses , Buddha , Confucius , Socrates , Paul , Homer , David .

它 是 足够的 到 记起 这 姓名 的 摩西 , 佛 , 孔子 , 苏格拉底 , 保罗 , 荷马 , 大卫 .

只需记住摩西、佛陀、孔子、苏格拉底、保罗、荷马、大卫的名字就足够了。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [pɪərɪədz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

No doubt it has seemed to other periods and other nations ,

不 怀疑 它 有 似乎 到 其他 时期 和 其他 国家 ,

毫无疑问，在其他时期和其他国家，这种情况也曾出现过。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [dʌz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz] ,

as it now does to the present civilized races ,

作为 它 现在 做 到 这 展示 文明 种族 ,

就像它现在对现代文明种族所做的那样，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [taɪmz] [ænd; ənd] ['piːplz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['lɪmɪtləs] [dɪ'veləpmənt] .

that they were the chosen times and peoples of an extraordinary and limitless development .

那 他们 是 这 选定 时代 和 人民 的 一个 非凡的 和 无限 发展 .

他们是天选之子，是天选之民，注定要迎来非凡而无限的发展。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [ˌəʊvə'ræn]['pæləstaɪn][ænd; ənd][set]
It must have seemed so to the Jews who overran Palestine and set
它 必须 有 似乎 所以 到 这 犹太人 WHO 超出范围 巴勒斯坦 和 放
[ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪtɪz] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['hiːðəndəm] .
their shining cities on all the hills of heathendom .
他们的 灼灼 城市 在 全部 这 丘陵 的 异教 .

对于那些占领巴勒斯坦并在异教徒的山丘上建立起辉煌城市的犹太人来说，这一定也是这么想的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌbæbə'ləuniʃ] ['kɔŋkərə] [huː] [swept] ['əʊvə(r)]
It must have seemed so to the Babylonish conquerors who swept over
它 必须 有 似乎 所以 到 这 巴比伦 征服者 WHO 扫荡 超过
['pæləstaɪn][ɪn] [tɜːn] ,
Palestine in turn ,
巴勒斯坦 在 转动 ,

对于后来横扫巴勒斯坦的巴比伦征服者来说，这肯定也是他们的看法。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]['greɪtə(r)] ['kɔŋkwests] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
on their way to greater conquests in Egypt .
在 他们的 方式 到 更大的 征服 在 埃及 .

在他们征服埃及的路上。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [səʊ][tuː; tə] [griːs] [wen] [ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]
It must have seemed so to Greece when the Acropolis was to the
它 必须 有 似乎 所以 到 希腊 什么时候 这 卫城 曾是 到 这
['aʊtlaɪɪŋ] [wɜːld] [wɒt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['kælə][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lɪfts] [ɪts][suː'pɜːb]
outlying world what the imperial calla is to the marsh in which it lifts its superb
边远 世界 什么 这 帝国 马蹄莲 是 到 这 沼泽 在 哪个 它 电梯 它是 高超
['flaʊə(r)] .
flower .
花 .

对于希腊人来说，雅典卫城之于外来世界，就像帝王马蹄莲之于它盛开的沼泽地一样，一定也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [səʊ][tuː; tə] [rəʊm] [wen] [ɪts]['sɒlɪd] [rəʊdz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ræn][tuː; tə]
It must have seemed so to Rome when its solid roads of stone ran to
它 必须 有 似乎 所以 到 罗马 什么时候 它是 坚硬的 道路 的 石头 跑 到
[ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɪbjətri] [wɜːld] — [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒənz] ,
all parts of a tributary world — the highways of the legions ,
全部 部分 的 一个 支流 世界 — 这 高速公路 的 这 军团 ,

罗马人当时一定觉得是这样，因为罗马坚固的石路通向附属世界的各个角落——那是军团的大道。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [pɔː] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['treʒəri] .
her ministers , and of the wealth that poured into her treasury .
她 部长们 , 和 的 这 财富 那 倾倒 进入 她 财政部 .

她的大臣们，以及涌入她国库的财富。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [səʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [mə'hɔmit] ,
It must have seemed so to followers of Mahomet ,
它 必须 有 似乎 所以 到 追随者 的 穆罕默德 ,

对于穆罕默德的信徒来说，这肯定是这么认为的。

[wen] [ðə; ði]['kres(ə)nt] [njuː] [nəʊ] [pɔːz] [ɪn][ɪts] [mɑːtʃ] [ʌp][ðə; ði][ə'reɪbiən][pə'nɪnsjələ][tuː; tə][ðə; ði]
when the crescent knew no pause in its march up the Arabian peninsula to the
什么时候 这 新月 知道 不 暂停 在 它是 行进 向上 这 阿拉伯 半岛 到 这
['bɒspərəs] ,
Bosporus ,
博斯普鲁斯海峡 ,

当新月毫不停歇地沿着阿拉伯半岛一路北上，直至博斯普鲁斯海峡时

[tuː; tə]['ɪndiə] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ʃɔːz] [tuː; tə] [speɪn] ,
to India , along the Mediterranean shores to Spain ,
到 印度 , 沿着 这 地中海 海岸 到 西班牙 ,

到印度，沿着地中海沿岸到西班牙，

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)] , [ə; eɪ] ['lɜːnɪŋ] ,
where in the eighth century it flowered into a culture , a learning ,
在哪里 在 这 第八 世纪 它 开花的 进入 一个 文化 , 一个 学习 ,

到了八世纪，它发展成为一种文化，一种学问。

[ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd] ['mænəz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ]
a refinement in art and manners , to which the Christian world of that day
一个 精炼 在 艺术 和 礼仪 , 到 哪个 这 基督教 世界 的 那 天
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
was a stranger .
曾是 一个 陌生人 .

艺术和礼仪的精致，是当时基督教世界所陌生的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [səʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen]
It must have seemed so in the awakening of the sixteenth century , when
它 必须 有 似乎 所以 在 这 唤醒 的 这 第十六 世纪 , 什么时候
['jʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

在十六世纪欧洲文明觉醒之际，情况肯定如此。

[speɪn] ['liːdɪŋ] , [bɪ'gæn] [ðæt] [greɪt] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ə'grændɪzmənt] [wɪtʃ]
Spain leading , began that great movement of discovery and aggrandizement which
西班牙 领导 , 开始 那 伟大的 移动 的 发现 和 扩张 哪个
[hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
has , in the end ,
有 , 在 这 结尾 ,

西班牙率先开启了伟大的发现和扩张运动，最终，

[biːn] ['prɒfɪtəb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] .
been profitable only to a portion of the adventurers .
到过 有利可图 仅有的 到 一个 部分 的 这 冒险者 .

只有一部分冒险者从中获利。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][əʊld] ,
And what shall we say of a nation as old ,
和 什么 将 我们 说 的 一个 国家 作为 老的 ,

对于这样一个古老的国家，我们又该如何评价呢？

[ɪf] [nɒt]['əʊldə][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
if not older than any of these we have mentioned ,
如果 不是 老 比 任何 的 这些 我们 有 提及 ,

即使不是比我们提到的任何一种都更古老，

['sləʊli] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['miːntaɪm] [ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [pə'fektɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
slowly building up meantime a civilization and perfecting a system of
缓慢地 建筑 向上 与此同时 一个 文明 和 完善 一个 系统 的
['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaʊt'lɑːst][ðem; ðəm][ɔːl] ,
government and a social economy which should outlast them all ,
政府 和 一个 社会的 经济 哪个 应该 坚持到最后 他们 全部 ,

与此同时，他们缓慢地建立起文明，完善起政府体制和社会经济体系，这将使他们比所有人都活得更久。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [deɪ] ['ɔːlməʊst][ðə; ði][səʊl] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['pɜːmənəns] [ænd; ənd]
and remain to our day almost the sole monument of permanence and
和 保持 到 我们的 天 几乎 这 唯一 纪念碑 的 永久性 和
[stə'bɪləti] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [wɜːld] ?
stability in a shifting world ?
稳定 在 一个 转变 世界 ?

时至今日，它几乎仍然是瞬息万变的世界中唯一永恒和稳定的象征？

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæz; həz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [biːn] [tʃeɪndʒd] — [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
How many times has the face of Europe been changed — and parts of Africa ,
如何 许多 时代 有 这 脸 的 欧洲 到过 已更改 — 和 部分 的 非洲 ,

欧洲的面貌被改变了多少次？非洲部分地区的面貌又被改变了多少次？

[ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] — [baɪ] ['kɒŋkwests] [ænd; ənd] [kruː'seɪdz] ,
and Asia Minor too , for that matter — by conquests and crusades ,
和 亚洲 次要的 也 , 为了 那 事情 — 经过 征服 和 十字军东征 ,

还有小亚细亚，也通过征服和十字军东征获得了这片土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dainəstiz] ?
and the rise and fall of civilizations as well as dynasties ?
和 这 上升 和 落下 的 文明 作为 出色地 作为 王朝 ?

以及文明和王朝的兴衰?

[waɪl] ['tʃaɪnə][hæz; həz] [ɪn'djʊəd] , ['ɔːlməʊst] [ˌʌndɪ'stɜːbd] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɔː] , [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [mə'ræləti] ,
while China has endured , almost undisturbed , under a system of law , administration , morality ,
尽管 中国 有 忍受 , 几乎 未受干扰 , 在下面 一个 系统 的 法律 , 行政 , 道德 ,

而中国则在法治、行政、道德体系的约束下，几乎未受干扰地维持了下来。

[æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] ['prɒbəbli] — [ɪg'zɪstɪd][ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt]['neɪʃ(ə)n] , ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)lz] ,
as old as the Pyramids probably — existed a coherent nation , highly developed in certain essentials ,
作为 老的 作为 这 金字塔 大概 — 存在 一个 相干 国家 , 高度 发达 在 肯定 必需品 ,

可能与金字塔一样古老——曾经存在一个统一的民族，在某些重要方面高度发达。

['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['mæstər] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] , [ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm][ɒv; əv] [æn; ən]['əʊvə(r)] - ['pɑːpjuleɪtid] ['terətri] ,
meeting and mastering , so far as we can see , the great problem of an over - populated territory ,
会议 和 掌握 , 所以 远的 作为 我们 能 看 , 这 伟大的 问题 的 一个 超过 - 人口稠密 领土 ,

就我们目前所见，我们已经遇到了并解决了人口过剩这一巨大问题。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ] [ænd; ənd] [lɔː] ,
living in a good degree of peace and social order , of respect for age and law ,
活的 在 一个 好的 程度 的 和平 和 社会的 命令 , 的 尊重 为了 年龄 和 法律 ,

生活在相对和平、社会秩序良好、尊重长辈和法律的环境中

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði][mɪə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['bʌlki] ['vɒljuːmz] .
and making a continuous history , the mere record of which is printed in a thousand bulky volumes .
和 制作 一个 连续的 历史 , 这 仅仅 记录 的 哪个 是 打印 在 一个 千 笨重 卷 .

并创造了连续不断的历史，而这段历史的记录就印成了上千卷厚重的书籍。

[jet] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empaɪə(r)][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ə'restɪd] [grəʊθ] ,
Yet we speak of the Chinese empire as an instance of arrested growth ,
然而 我们 说话 的 这 中国人 帝国 作为 一个 实例 的 被捕 生长 ,

然而，我们却将中华帝国视为增长停滞的一个例子。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sælˈveɪʃ(ə)n] ,
for which there is no salvation ,
为了 哪个 那里 是 不 救恩 ,

没有救赎，

[ɪkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈprəʊgres] [əˈbrɔːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
except it shall catch the spirit of progress abroad in the world .
除了 它 将 抓住 这 精神 的 进步 国外 在 这 世界 .

但它必将汲取世界进步的精神。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ˈprəʊgres] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
What is this progress , and where does it come from ?
什么 是 这 进步 , 和 在哪里 做 它 来 从 ?

这是什么进步？它源自何处？

[θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ðɪs] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Think for a moment of this significant situation .
思考 为了 一个 片刻 的 这 重要的 情况 .

请仔细思考一下这个重要的情况。

[fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzændz] [ɒv; əv] [jˈiəz] , [ˈɛmpaɪəz] , [ˈsɪstəmz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] , [ˈsɪstəmz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn]
For thousands of years , empires , systems of society , systems of civilization
为了 数千 的 年 , 帝国 , 系统 的 社会 , 系统 的 文明
— [iˈdʒɪpʃn] , [ˈdʒuːɪʃ] , [griːk] ,
— Egyptian , Jewish , Greek ,
— 埃及人 , 犹太人 , 希腊语 ,

数千年来，帝国、社会制度、文明体系——埃及的、犹太的、希腊的……

[ˈrəʊmən] , [ˈmɒzləm] , [ˈfjuːd(ə)l] — [hæv; həv] [ˈflauriʃ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən] , [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n]
Roman , Moslem , Feudal — have flourished and fallen , grown to a certain
罗马 , 穆斯林 , 封建 — 有 繁荣 和 倒下 , 生长 到 一个 肯定
[haɪt] [ænd; ənd] [pɑːst] [əˈweɪ] ;
height and passed away ;
高度 和 通过了 离开 ;

罗马、伊斯兰教、封建——都曾兴盛又衰落，都曾达到一定高度又消亡；

[greɪt] [ˈɔːgənaɪzd] [ˈfæbrɪks][hæv; həv] [gɒn] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈeni] [ˈprəʊgres] ,
great organized fabrics have gone down , and , if there has been any progress ,
伟大的 组织 布料 有 已消失 向下 , 和 ,如果 那里 有 到过 任何 进步 ,

大型有组织的织物已经倒闭，而且，如果说有什么进展的话，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [æz; əz][ˈɒf(ə)n] [dɪˈfiːtɪd] [æz; əz] [rɪˈnjuːd] .
it has been as often defeated as renewed .
它 有 到过 作为 经常 战败 作为 更新 .

它屡战屡败，也屡次复兴。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][æn; ən][ˈempaɪə(r)] , [əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [siːn] [ɒv; əv] [ɔːlˈtɜːnət] [səkˈses] [ænd; ənd]
And here is an empire , apart from this scene of alternate success and
和 这里 是 一个 帝国 , 除 从 这 场景 的 备用 成功 和
[dɪˈzɑːstə(r)] ,
disaster ,
灾难 ,

而这里，除了这种成败交替的景象之外，还有一个帝国。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˌkɒntɪˈnjuːəti][ænd; ənd] [stəˈbɪləti] , [ænd; ənd] [jet] ,
which has existed in a certain continuity and stability , and yet ,
哪个 有 存在 在 一个 肯定 连续性 和 稳定 , 和 然而 ,

它以某种连续性和稳定性存在着，然而，

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈkʌvəd] [ænd; ənd][stændz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
now that it is uncovered and stands face to face with the rest of the world
现在 那 它 是 裸露 和 站立 脸 到 脸 和 这 休息 的 这 世界
,
,
,

现在它已被揭开面纱，与世界其他地方面对面地展现在世人面前，

[ˌaɪ ˈtiː][faindz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]
it finds that it has little to teach us , and almost everything to
它 发现 那 它 有 小的 到 教 我们 ， 和 几乎 一切 到
[lɜːn] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] .
learn from us .
学习 从 我们 .

它发现自己没什么可教给我们的，却几乎什么都可以向我们学习。

[ðə; ði][əʊld]['empaɪə(r)] [sendz] [ɪts] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , [ðə; ði] [njuːɪst] [tʃaɪld][ɒv; əv]
The old empire sends its students to learn of us , the newest child of
这 老的 帝国 发送 它是 学生 到 学习 的 我们 ， 这 最新 孩子 的
[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ;
civilization ;
文明 ；

古老的帝国派遣学生来了解我们，文明的新生力量；

[ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː ˈes] [ðeɪ] [lɜːn] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [pɑːst] , [ɪts]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [lɔː] , ['saɪəns] ,
and through us they learn all the great past , its literature , law , science ,
和 通过 我们 他们 学习 全部 这 伟大的 过去的 ，它是 文学 ， 法律 ， 科学 ，

他们通过我们了解了过去伟大的历史，包括文学、法律和科学。

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spræŋ] .
out of which we sprang .
出去 的 哪个 我们 弹簧 .

我们由此而生。

[ˌaɪ ˈtiː] [ə'pɪəz] , [ðen] , [ðæt] ['prəʊgres][hæz; həz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [wɜːld] ,
It appears , then , that progress has , after all , been with the shifting world ,
它 出现 ， 然后 ， 那 进步 有 ， 后 全部 ， 到过 和 这 转变 世界 ，

由此看来，进步终究是与不断变化的世界相伴而生的。

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
that has been all this time going to pieces ,
那 有 到过 全部 这 时间 去 到 件 ，

一直以来，它都在逐渐崩溃。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪkən] .
rather than with the world that has been permanent and unshaken .
相当 比 和 这 世界 那 有 到过 永恒的 和 坚定不移 .

而不是与那个永恒不变、未曾动摇的世界为伍。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv]['prəʊgres][wiː; wi] [meɪ] [miːn] [tuː] [θɪŋz] .
When we speak of progress we may mean two things .
什么时候 我们 说话 的 进步 我们 可能 意思是 二 事物 .

当我们谈到进步时，我们可能指的是两件事。

[wiː; wi] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)]['paʊə(r)]
We may mean a lifting of the races as a whole by reason of more power
我们 可能 意思是 一个 举重 的 这 种族 作为 一个 所有的 经过 原因 的 更多的 力量
['əʊvə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] ,
over the material world ,
超过 这 材料 世界 ，

我们或许指的是，由于对物质世界拥有了更大的力量，整个种族的境况都会得到提升。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['præktɪkl] [juːz]
by reason of what we call the conquest of nature and a practical use
经过 原因 的 什么 我们 称呼 这 征服 的 自然 和 一个 实际的 使用
[ɒv; əv][ɪts] ['fɔːsɪz] ;
of its forces ;
的 它是 力量 ;

由于我们称之为征服自然和实际利用自然力量;

[ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ,
or we may mean a higher development of the individual man ,
或者 我们 可能 意思是 一个 更高 发展 的 这 个人 男人 ,

或者我们可能指的是个人更高层次的发展,

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)][ænd; ənd] ['hæpɪə] .
so that he shall be better and happier .
所以 那 他 将 是 更好的 和 更快乐 .

这样他会变得更好、更快乐。

[ɪf] [frɒm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvərəbl] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz]['betə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]
If from age to age it is discoverable that the earth is better adapted to
如果 从 年龄 到 年龄 它 是 可发现的 那 这 地球 是 更好的 改编 到
[mæn][æz; əz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,
man as a dwelling - place ,
男人 作为 一个 住宅 - 地方 ,

如果随着时间的推移,人们发现地球越来越适合人类居住,

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['fɪtɪd] [tuː; tə][get][mɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
and he is on the whole fitted to get more out of it for his own
和 他 是 在 这 所有的 适配 到 得到 更多的 出去 的 它 为了 他的 自己的
[grəʊθ] ,
growth ,
生长 ,

总的来说,他很适合从中获得更多,以促进自身成长。

[ɪz][nɒt] [ðæt] ['prəʊgres] , [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['prəʊgres] ?
is not that progress , and is it not evidence of an intention of progress ?
是 不是 那 进步 , 和 是 它 不是 证据 的 一个 意图 的 进步 ?

这难道不是进步吗?这难道不是进步意愿的体现吗?

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] ['prɒvɪdəns] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
Now , it is sometimes said that Providence , in the economy of this world ,
现在 , 它 是 有时 说 那 普罗维登斯 , 在 这 经济 的 这 世界 ,

现在,人们有时会说,天意在这个世界的经济中发挥作用。

[k'eəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət] [wɜːks] [aʊt][ɪts][aɪ'diəz][ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz]
cares nothing for the individual , but works out its ideas and purposes
关心 没有什么 为了 这 个人 , 但 作品 出去 它是 想法 和 目的
[θruː] [ðə; ði]['reɪsɪz] ,
through the races ,
通过 这 种族 ,

它丝毫不关心个体,而是通过种族来实现其理念和目的。

[ænd; ənd][ɪn]['sɜːt(ə)n][pɪərɪədz] , ['sləʊli] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ,
and in certain periods , slowly bringing in ,
和 在 肯定 时期 , 缓慢地 带来 在 ,

并且在某些时期,缓慢地引入,

[baɪ] [greɪt] ['eɪdʒənsiz] [ænd; ənd] [baɪ] ['prəʊsesɪz] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [m'ɪliənz]
by great agencies and by processes destructive to individuals and to millions
经过 伟大的 机构 和 经过 流程 破坏性的 到 个人 和 到 百万
[ɒv; əv] ['helpləs] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
of helpless human beings ,
的 无助 人类 生物 ,

通过强大的机构和对个人及数百万无助人类造成破坏的进程，

[truːðz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [səʊ] ['leɪɪŋ] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] ['ɒnwəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt]
truths and principles ; so laying stepping - stones onward to a great
真相 和 原则 ; 所以 躺下 步进 - 石头 向前 到 一个 伟大的
[ˌkɒnsə'meɪʃn] .
consummation .
圆房 .

真理和原则；以此为基石，迈向伟大的圆满。

[ai] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ðɪs] [θɔːt] ,
I do not care to dwell upon this thought ,
我 做 不是 关心 到 住 之上 这 想法 ,

我不想过多考虑这件事。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ['eni] ['evɪdəns] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
but let us see if we can find any evidence in history of the presence
但 让 我们 看 如果 我们 能 寻找 任何 证据 在 历史 的 这 在场
[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
in this world of an intention of progress .
在 这 世界 的 一个 意图 的 进步 .

但让我们看看能否在历史上找到任何证据，证明这个世界上存在进步的意图。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪks] ['prəʊgres] [æt; ət] [ɔːl] ,
It is common to say that , if the world makes progress at all ,
它 是 常见的 到 说 那 , 如果 这 世界 制作 进步 在 全部 ,

人们常说，如果世界要取得任何进步，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ɪts] [greɪt] [men] , [ænd; ənd] [wen] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [tuː; tə]
it is by its great men , and when anything important for the race is to
它 是 经过 它是 伟大的 男人 , 和 什么时候 任何事物 重要的 为了 这 种族 是 到
[biː; bi] [dʌn] ,
be done ,
是 完毕 ,

它是由其伟人所缔造的，而且当任何对种族而言重要的事情要做时，

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ɪz] [reɪzd] [ʌp] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
a great man is raised up to do it .
一个 伟大的 男人 是 提高 向上 到 做 它 .

一位伟人被培养出来做这件事。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
Yet another way to look at it is ,
然而 其他 方式 到 看 在 它 是 ,

换个角度来看，

[ðæt] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [meɪks] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dʌz]
that the doing of something at the appointed time makes the man who does
那 这 正在做 的 某物 在 这 任命 时间 制作 这 男人 WHO 做
[ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ,
it great ,
它 伟大的 ,

在规定的时间做某事，就能使做这件事的人伟大。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['selɪbreɪtɪd] .
or at least celebrated .
或者 在 至少 著名 .

或者至少会受到庆祝。

[ðə; ði][mæn]['ɒf(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['feɪvəd] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
The man often appears to be only a favored instrument of communication .
这 男人 经常 出现 到 是 仅有的 一个 受青睐 乐器 的 沟通 .

这个人往往看起来只是一个被利用的沟通工具。

[æz; əz][wiː; wi] [glɑːns] [bæk] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
As we glance back we recognize the truth that , at this and that period ,
作为 我们 瞥一眼 后退 我们 认出 这 真相 那 , 在 这 和 那 时期 ,

当我们回望过去，我们会意识到，在那个时期，

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [dɪs'kʌvəri] .
the time had come for certain discoveries .
这 时间 有 来 为了 肯定 发现 .

某些发现的时机已经到来。

[ɪn'telɪdʒəns] [siːmd] ['presɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
Intelligence seemed pressing in from the invisible .
智力 似乎 紧迫 在 从 这 无形的 .

智慧似乎从无形中涌现。

['meni] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] .
Many minds were on the alert to apprehend it .
许多 思想 是 在 这 警报 到 逮捕 它 .

许多人都警觉起来，试图抓住它。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɪf] ['guːt(ə)nˌbɜːg][hæd; həd][nɒt] [ɪn'ventɪd] ['muːvəbl] [taɪps] ,
We believe , for instance , that if Gutenberg had not invented movable types ,
我们 相信 , 为了 实例 , 那 如果 古腾堡 有 不是 发明 活动 类型 ,

例如，我们认为，如果古腾堡没有发明活字印刷术，

['sʌmbədi] [els] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .
somebody else would have given them to the world about that time .
某人 别的 会 有 给定 他们 到 这 世界 关于 那 时间 .

如果换作其他人，那时候他们可能就会把它们献给世界了。

[aɪ'diəz] , [æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] , [θrɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ;
Ideas , at certain times , throng for admission into the world ;
想法 , 在 肯定 时代 , 人群 为了 入学 进入 这 世界 ;

在某些时候，各种思想会蜂拥而至，渴望进入这个世界；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔːt(ə)nt][aɪ'dɪə] (['nevə(r)]
and we are all familiar with the fact that the same important idea (never
和 我们 是 全部 熟悉的 和 这 事实 那 这 相同的 重要的 主意 (绝不
[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'viːld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz]) [ə'kɜːz] [tuː; tə] ['seprət] [ænd; ənd] ['waɪdli] [dɪ'stɪŋkt][maɪndz]
before revealed in all the ages) occurs to separate and widely distinct minds
前 揭晓 在 全部 这 年龄) 发生 到 分离 和 广泛 清楚的 思想
[æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at about the same time .
在 关于 这 相同的 时间 .

我们都熟悉这样一个事实：同一个重要的思想（在漫长的历史中从未被揭示过）几乎同时出现在截然不同的头脑中。

[ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgrɑːf] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld]
The invention of the electric telegraph seemed to burst upon the world
这 发明 的 这 电的 电报 似乎 到 爆裂 之上 这 世界
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [frɒm; frəm] ['meni] ['kwɔːtəz] — [nɒt] ['pɜːfɪkt] ,
simultaneously from many quarters — not perfect ,
同时地 从 许多 四分之一 — 不是 完美的 ,

电报的发明似乎从四面八方同时席卷全球——虽然并不完美，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ，

也许，

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][hæd; həd] [kʌm] — [ænd; ənd] ['hæpi] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]
but the time for the idea had come — and happy was it
但 这 时间 为了 这 主意 有 来 — 和 快乐的 曾是 它
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [entə'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
for the man who entertained it .
为了 这 男人 WHO 娱乐 它 .

但时机已经成熟——而提出这个想法的人也因此感到高兴。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [kɔːl] [kə'lʌmbəs] [ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
We have agreed to call Columbus the discoverer of America ,
我们 有 同意 到 称呼 哥伦布 这 发现者 的 美国 ，

我们一致同意称哥伦布为美洲的发现者。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ˌjʊərə'piːən] ,
but I suppose there is no doubt that America had been visited by European ,
但 我 认为 那里 是 不 怀疑 那 美国 有 到过 到访 经过 欧洲的 ，

但我认为毫无疑问，欧洲人曾到访过美洲。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] , ['piːp(ə)l] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] ;
and probably Asiatic , people ages before Columbus ;
和 大概 亚洲 ， 人们 年龄 前 哥伦布 ；

而且很可能是亚洲人，比哥伦布早得多；

[ðæt] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['nɔːðən] ['jʊərəp] [hæd; həd]
that four or five centuries before him people from northern Europe had
那 四 或者 五 几个世纪 前 他 人们 从 北方 欧洲 有
['setlmənts] [hɪə(r)] ;
settlements here ;
定居点 这里 ；

在他之前的四五个世纪，北欧人就已在这里定居；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] " [dɪ'skʌvərɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
he was fortunate , however , in " discovering " it in the fullness of time ,
他 曾是 幸运 ， 然而 ， 在 " 发现 " 它 在 这 饱腹感 的 时间 ，
[wen] [ðə; ði] [wɜːld] ,
when the world ,
什么时候 这 世界 ，

然而，他很幸运，在世界……的鼎盛时期“发现”了这一点。

[ɪn][ɪts] ['prəʊgres] , [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
in its progress , was ready for it .
在 它是 进步 ， 曾是 准备好 为了 它 .

在其发展过程中，我已做好了准备。

[ɪf] [ðə; ði] [griːks] [hæd; həd][hæd; həd]['gʌnpaʊdə(r)] , [ɪ'lektrəʊ] - ['mægnətɪzəm] , [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] ,
If the Greeks had had gunpowder , electro - magnetism , the printing press ,
如果 这 希腊人 有 有 火药 ， 电 - 磁性 ， 这 印刷 按 ，
['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'rɪt(ə)n] .
history would need to be rewritten .
历史 会 需要 到 是 重写 .

如果古希腊人拥有火药、电磁学和印刷术，历史就需要改写。

[waɪ] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [griːk] [maɪnd][dɪd][nɒt][faɪnd][aʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][ə'pɒn]['eni]
Why the inquisitive Greek mind did not find out these things is a mystery upon any
为什么 这 好奇 希腊语 头脑 做过 不是 寻找 出去 这些 事物 是 一个 神秘 之上 任何
['ʌðə(r)] ['θɪəri] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] .
other theory than the one we are considering .
其他 理论 比 这 一 我们 是 考虑 .

除了我们正在讨论的这种理论之外，其他任何理论都无法解释为什么求知欲旺盛的希腊人没有发现这些事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mɪ'stɪəriəs] [ðæt] ['tʃaɪnə] , ['hævɪŋ] ['gʌnpaʊdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]
And it is as mysterious that China , having gunpowder and the art of
和 它 是 作为 神秘 那 中国 , 拥有 火药 和 这 艺术 的
['prɪntɪŋ] ,
printing ,
印刷 ,

而同样令人费解的是，中国拥有火药和印刷术，

[ɪz][nɒt] [tə'deɪ] [laɪk] ['dʒɜːməni] .
is not today like Germany .
是 不是 今天 喜欢 德国 .

如今它不像德国了。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prəʊgres] , [ɔː(r)][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['prəʊgres] ,
There seems to me to be a progress , or an intention of progress ,
那里 似乎 到 我 到 是 一个 进步 , 或者 一个 意图 的 进步 ,

在我看来，似乎存在某种进展，或者说是一种进展的意图。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men] .
in the world , independent of individual men .
在 这 世界 , 独立的 的 个人 男人 .

在世界上，独立于个人。

[θɪŋz] [get][ɒn][baɪ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌnz] .
Things get on by all sorts of instruments , and sometimes by very poor ones .
事物 得到 在 经过 全部 排序 的 仪器 , 和 有时 经过 非常 贫穷的 一个 .

音乐是通过各种各样的乐器演奏的，有时甚至是通过非常简陋的乐器演奏的。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][taɪmz] [wen] [njuː] [θɔːts] [ɔː(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [nəʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] [siːm] [tuː; tə]
There are times when new thoughts or applications of known principles seem to
那里 是 时代 什么时候 新的 想法 或者 应用程序 的 已知 原则 似乎 到
[θrɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] ['hjuːmən]['miːdiə] ,
throng from the invisible for expression through human media ,
人群 从 这 无形的 为了 表达 通过 人类 媒体 ,

有时，新的想法或已知原理的应用似乎会从无形中涌现，并通过人类媒介表达出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] ['evə(r)][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn'venʃ(ə)n][set] [friː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [men]
and there is hardly ever an important invention set free in the world that men
和 那里 是 几乎 曾经 一个 重要的 发明 放 自由的 在 这 世界 那 男人
[duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] ['kɔːdiəli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
do not appear to be ready cordially to receive it .
做 不是 出现 到 是 准备好 诚挚地 到 收到 它 .

世界上几乎没有哪项重要的发明问世后，人们不会热情地接受它。

['ɒf(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['waɪdspred] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n]
Often we should be justified in saying that there was a widespread expectation
经常 我们 应该 是 合理的 在 说 那 那里 曾是 一个 广泛 期待
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

我们通常有理由说，人们普遍对此抱有期待。

['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz]
Almost all the great inventions and the ingenious application of principles
几乎 全部 这 伟大的 发明 和 这 巧妙 应用 的 原则
[hæv; həv] ['meni] ['kleɪmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [praɪ'ɒrəti] .
have many claimants for the honor of priority .
有 许多 索赔人 为了 这 荣誉 的 优先事项 .

几乎所有伟大的发明和对原理的巧妙应用都有许多人声称自己拥有优先权。

[ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['θɪəri] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
On any other theory than this ,
在 任何 其他 理论 比 这 ,

除了这种理论之外，还有其他任何理论吗？

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [,aut'lɑ:st, -'læst]
that there is present in the world an intention of progress which outlasts
那 那里 是 展示 在 这 世界 一个 意图 的 进步 哪个 坚持到最后
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,

世界存在一种超越个人的进步意愿，这种意愿在世界上得以延续。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['reɪsɪz] , [ai] ['kænɒt] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [waɪl] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [dɪ'keɪ]
and even races , I cannot account for the fact that , while civilizations decay
和 甚至 种族 , 我 不能 帐户 为了 这 事实 那 , 尽管 文明 衰变
[ænd; ənd] [pɑ:s] [ə'weɪ] ,
and pass away ,
和 经过 离开 ,

甚至对于种族而言，我无法解释这样一个事实：文明会衰落和消亡，

[ænd; ənd] ['hju:mən] ['sɪstəmz] [gəʊ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , [aɪ'diəz] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [ə'kju:mjəleɪt] .
and human systems go to pieces , ideas remain and accumulate .
和 人类 系统 去 到 件 , 想法 保持 和 积累 .

人类系统会瓦解，但思想会保留下来并不断积累。

[wi:; wi] , [ðə; ði] ['leɪtɪst] [eɪdʒ] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪn'heritəz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['eɪdʒɪz] .
We , the latest age , are the inheritors of all the foregoing ages .
我们 , 这 最新的 年龄 , 是 这 继承人 的 全部 这 前文 年龄 .

我们，这个最新时代，是所有先前时代的继承者。

[ai] [du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [hæz; həz] [bi:n] [lɒst] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
I do not believe that anything of importance has been lost to the world .
我 做 不是 相信 那 任何事物 的 重要性 有 到过 丢失的 到 这 世界 .

我不认为世界上有什么重要的东西已经消失了。

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [tɔ:n] [ʌp] [ru:t] [ænd; ənd] [brɑ:ntʃ] ,
The Jewish civilization was torn up root and branch ,
这 犹太人 文明 曾是 撕裂 向上 根 和 分支 ,

犹太文明被彻底摧毁了。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['pɒləti] [ɪz] ['aʊəz] [naʊ] .
but whatever was valuable in the Jewish polity is ours now .
但 任何 曾是 有价值的 在 这 犹太人 政体 是 我们的 现在 .

但犹太政权中所有有价值的东西，现在都属于我们了。

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɒv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [rəʊm] ;
We may say the same of the civilizations of Athens and of Rome ;
我们 可能 说 这 相同的 的 这 文明 的 雅典 和 的 罗马 ;

我们也可以用同样的话来形容雅典文明和罗马文明；

[ðəʊ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:ld] , [tu:; tə][ju:z]['mɪstə(r)] . [fruʊdz]
though the entire organization of the ancient world , to use Mr . Froude's
尽管 这 全部的 组织 的 这 古老的 世界 , 到 使用 先生 . 弗劳德

['fɪgə(r)] ,
figure ,
数字 ,

借用弗劳德先生的说法，尽管整个古代世界的组织结构……

[kə'læpst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv][ˌɪnkəʊ'hɪərənt][sænd] , [ðə; ði][aɪ'diəz] [rɪ'meɪnd] ,
collapsed into a heap of incoherent sand , the ideas remained ,
倒塌 进入 一个 堆 的 语无伦次 沙 , 这 想法 剩余 ,

虽然最终化作一堆杂乱无章的沙砾，但那些思想依然存在。

[ænd; ənd] [gri:k] [ɑ:t] [ænd; ənd]['rəʊmən] [lɔ:] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['sɒlɪd] [pə'zeʃənz] .
and Greek art and Roman law are part of the world's solid possessions .
和 希腊语 艺术 和 罗马 法律 是 部分 的 这 世界的 坚硬的 财产 .

希腊艺术和罗马法律是世界不可分割的宝贵财富。

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] ['kwestʃən] [ðə; ði]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l] ['prəʊgres] ,
Even those who question the value to the individual of what we call progress ,
甚至 那些 WHO 问题 这 价值 到 这 个人 的 什么 我们 称呼 进步 ,

即使是那些质疑我们称之为进步对个人价值的人，

[əd'mɪt] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm][eɪdʒ][tu:; tə][eɪdʒ] ,
admit , I suppose , the increase of knowledge in the world from age to age ,
承认 , 我 认为 , 这 增加 的 知识 在 这 世界 从 年龄 到 年龄 ,

我想，我们必须承认，世界知识在各个时代都在增长。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ɪts] [ɪn'kri:s] , [bʌt; bət][ɪts] [dɪ'fju:ʒn] .
and not only its increase , but its diffusion .
和 不是 仅有的 它是 增加 , 但 它是 扩散 .

不仅是增长，还有扩散。

[ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['sku:lbɔɪ] [tə'deɪ] [nəʊz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz] [nju:] — [mɔ:(r)]
The intelligent schoolboy today knows more than the ancient sages knew — more
这 聪明的 男生 今天 知道 更多的 比 这 古老的 智者 知道 — 更多的

[ə'baʊt][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['hevənz] ,
about the visible heavens ,
关于 这 可见的 天 ,

如今聪明的学生比古代圣贤知道得更多——他们对可见的星空了解得更多。

[mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['si:krəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɒdi] .
more of the secrets of the earth , more of the human body .
更多的 的 这 秘密 的 这 地球 , 更多的 的 这 人类 身体 .

更多关于地球的秘密，更多关于人体的秘密。

[ðə; ði]['ru:dɪmənts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kɒmən] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['evrideɪ] [laɪf]
The rudiments of his education , the common experiences of his everyday life
这 基本原理 的 他的 教育 , 这 常见的 经历 的 他的 每天 生活

, [wɜ:(r); wə(r)] ,
, were ,
, 是 ,

他所受教育的基础知识，他日常生活中的普通经历，是：

[æt; ət][ðə; ði] [best] , [ðə; ði] ['gesɪz] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [eɪdʒ] .
at the best , the guesses and speculations of a remote age .
在 这 最好的 , 这 猜测 和 猜测 的 一个 偏僻的 年龄 .

充其量，这只是遥远时代的猜测和推测。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [æn; ən] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv][fækts] , [aɪ'diəz] , ['nɒlɪdʒ] .
There is certainly an accumulation of facts , ideas , knowledge .
那里 是 当然 一个 积累 的 事实 , 想法 , 知识 .

这里确实积累了大量的事实、观点和知识。

['weðə(r)] [ðɪs] [meɪks] [men] ['betə(r)] , ['waɪzə(r)] , ['hæpɪə] , [ɪz] [ɪn'diːd] [dɪ'spjuːtɪd] .
Whether this makes men better , wiser , happier , is indeed disputed .
无论 这 制作 男人 更好的 , 更明智 , 更快乐 , 是 的确 争议 .

这是否能使男人变得更好、更睿智、更快乐，确实存在争议。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ['prəʊgres] ,
In order to maintain the notion of a general and intended progress ,
在 命令 到 维持 这 概念 的 一个 一般的 和 故意的 进步 ,

为了维持普遍且预期的进步这一概念，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [nəʊ] [prɪ'siːdɪŋ] [eɪdʒ] [hæz; həz] [ɪk'seld] ['aʊəz] [ɪn] [sʌm; səm]
it is not necessary to show that no preceding age has excelled ours in some
它 是 不是 必要的 到 展示 那 不 前 年龄 有 表现出色 我们的 在 一些
['speʃ(ə)l] , [dɪ'veləpmənt] .
special , development .
特别的 , 发展 .

无需证明以前的任何时代在某些特殊发展方面超越了我们这个时代。

['fidiæs] [hæz; həz] [hæd; həd] [nəʊ] ['raɪv(ə)l] [ɪn] ['skʌlptʃə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [əd'mɪt] .
Phidias has had no rival in sculpture , we may admit .
菲迪亚斯 有 有 不 竞争对手 在 雕塑 , 我们 可能 承认 .

我们或许可以承认，菲狄亚斯在雕塑领域无人能及。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [glɑːs] [wɒz; wəz] [wʌns] [meɪd] [æz; əz] ['fleksəb(ə)l] [æz; əz] ['leðə(r)] ,
It is possible that glass was once made as flexible as leather ,
它 是 可能的 那 玻璃 曾是 一次 制成 作为 灵活的 作为 皮革 ,

玻璃有可能曾经像皮革一样柔软。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒpə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['hɑːd(ə)nd] [laɪk] [stiːl] .
and that copper could be hardened like steel .
和 那 铜 可以 是 硬化 喜欢 钢 .

而且铜可以像钢一样硬化。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn] [ðə; ði] " [lɒst] [aːts] ,
But I do not take much stock in the " lost arts ,
但 我 做 不是 拿 很多 库存 在 这 " 丢失的 艺术 ,

但我并不太看好所谓的“失传技艺”。

" [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [θiːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lai'siəm, 'laisiəm] .
" the wondering theme of the lyceums .
" 这 好奇 主题 的 这 中学 .

“文理学院的奇思妙想。”

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] , [wɒz; wəz] ['nevə(r)] , [ai]
The knowledge of the natural world , and of materials , was never , I
这 知识 的 这 自然的 世界 , 和 的 材料 , 曾是 绝不 , 我
[bɪ'liːv] ,
believe ,
相信 ,

我认为，人们对自然界和物质的认识从来都不是……

[səʊ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zækt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tə'deɪ] .
so extensive and exact as it is today .
所以 广泛的 和 精确的 作为 它 是 今天 .

就像今天这样全面而精确。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [trɪks] [ɒv; əv] ['kemɪstri] , [ɪn'dʒiːniəs] ['prəʊsesɪz] , ['siːkrəts]
It is possible that there are tricks of chemistry , ingenious processes , secrets
它 是 可能的 那 那里 是 技巧 的 化学 , 巧妙 流程 , 秘密
[ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
of color ,
的 颜色 ,

或许其中蕴含着化学技巧、巧妙的工艺和色彩的秘密。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪɡnərənt] ;
of which we are ignorant ;
的 哪个 我们 是 无知 ;

我们对此一无所知;

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ælkəmɪst] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt]
but I do not believe there was ever an ancient alchemist who could not
但 我 做 不是 相信 那里 曾是 曾经 一个 古老的 炼金术士 WHO 可以 不是
[biː; bi] [tɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [lə'bɒrətri] .
be taught something in a modern laboratory .
是 教授 某物 在 一个 现代的 实验室 .

但我不认为古代有任何一位炼金术士是无法在现代实验室里学到东西的。

[ðə; ði] [vɑːst] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The vast engineering works of the ancient Egyptians , the remains of their
这 广阔的 工程 作品 的 这 古老的 埃及人 , 这 遗迹 的 他们的
['templz] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] ,
temples and pyramids ,
寺庙 和 金字塔 ,

古埃及人规模宏大的工程建筑，包括他们的神庙和金字塔遗迹，

[ɪk'saɪt] ['aʊə(r)] ['wʌndə(r)] ; [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['prezɪdənt] [ɡrɑːnt] ,
excite our wonder ; but I have no doubt that President Grant ,
激发 我们的 想知道 ; 但 我 有 不 怀疑 那 总统 授予 ,

令人惊叹；但我毫不怀疑格兰特总统，

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['taɪrənt] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
if he becomes the tyrant they say he is becoming ,
如果 他 变成 这 暴君 他们 说 他 是 成为 ,

如果他真的像他们说的那样变成暴君，

[ænd; ənd] [kə'mændz] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [sleɪvz] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n]
and commands the labor of forty millions of slaves — a large proportion
和 命令 这 劳动 的 四十 百万 的 奴隶 — 一个 大的 部分
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɒfɪs] — [h'əʊldəz] — [kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] ['kɑːnæk] ,
of them office — holders — could build a Karnak ,
的 他们 办公室 — 持有者 — 可以 建造 一个 卡纳克 ,

并指挥四千万奴隶的劳动——其中很大一部分是官员——足以建造一座卡纳克神庙。

[ɔː(r)] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪrəmɪdz] [ə'krɒs] [njuː] ['dʒɜːzi] .
or erect a string of pyramids across New Jersey .
或者 直立 一个 细绳 的 金字塔 穿过 新的 球衣 .

或者在新泽西州建造一串金字塔。

['mɪstə(r)] . [fruːd] [rʌnz] ['laɪtli] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn]
Mr . Froude runs lightly over a list of subjects upon which the believer in
先生 . 弗劳德 跑步 轻轻 超过 一个 列表 的 主题 之上 哪个 这 信徒 在
['prəʊɡres] [rɪ'laɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] ,
progress relies for his belief ,
进步 依赖 为了 他的 信仰 ,

弗劳德先生简要地列举了信徒在信仰发展过程中所依赖的一系列主题，

[ænd; ənd] [ðen] [sez] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [kɔːlz] [ðɪs] ['prəʊɡres] — [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]
and then says of them that the world calls this progress — he calls it
和 然后 说道 的 他们 那 这 世界 呼叫 这 进步 — 他 呼叫 它
['əʊnli] [tʃeɪndʒ] .
only change .
仅有的 改变 .

然后他说，世人称之为进步，而他称之为改变。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] [ðɪs] [tuː] [θɪŋz] :
I suppose he means by this two things :
我 认为 他 方法 经过 这 二 事物 :

我想他的意思大概有两点：

[ðæt] [ðiːz] [greɪt] ['muːvmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][laɪf][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that these great movements of our modern life are not any evidence of a
那 这些 伟大的 移动 的 我们的 现代的 生活 是 不是 任何 证据 的 一个
['pɜːmənənt] [əd'vɑːns] ,
permanent advance ,
永恒的 进步 ,

现代生活中这些伟大的变革并不能证明某种永久性的进步。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [meɪ] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ˌɪnkəʊ'hɪərənt][sænd] ,
and that our whole structure may tumble into a heap of incoherent sand ,
和 那 我们的 所有的 结构 可能 翻滚 进入 一个 堆 的 语无伦次 沙 ,

我们整个体系可能会崩塌成一堆杂乱无章的沙子。

[æz; əz] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ; [ænd; ənd] , [ə'gen] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
as systems of society have done before ; and , again , that it is
作为 系统 的 社会 有 完毕 前 ; 和 , 再次 , 那 它 是
['kwestʃənəb(ə)l] [ɪf] ,
questionable if ,
值得怀疑 如果 ,

正如以往的社会体系所做的那样；而且，再次强调，这一点值得怀疑，

[ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [straɪd] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
in what we call a stride in civilization ,
在 什么 我们 称呼 一个 步幅 在 文明 ,

我们称之为文明的一大步

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sɪtɪz(ə)n][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['eni] ['pjʊrər][ɔː(r)][mɔː(r)][dʒʌst] ,
the individual citizen is becoming any purer or more just ,
这 个人 公民 是 成为 任何 更纯净 或者 更多的 只是 ,

公民个体变得更纯洁或更公正了吗？

[ɔː(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
or if his intelligence is directed towards learning and doing what is right ,
或者 如果 他的 智力 是 指导 向 学习 和 正在做 什么 是 正确的 ,

或者，如果他的才智用于学习和做正确的事情，

[ɔː(r)]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] ['pleʒəz] .
or only to the means of more extended pleasures .
或者 仅有的 到 这 方法 的 更多的 扩展 快乐 .

或者仅仅是为了获得更长久的快乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pə'hæps] , ['aɪd(ə)l][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] — [ðə; ði]
It is , perhaps , idle to speculate upon the first of these points — the
它 是 , 也许 , 闲置的 到 推测 之上 这 第一的 的 这些 积分 — 这
['pɜːmənəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əd'vɑːns] ,
permanence of our advance ,
永久性 的 我们的 进步 ,

或许，对第一点——我们取得的进步是否具有永久性——进行推测是徒劳的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [əd'vɑːns] .
if it is an advance .
如果 它 是 一个 进步 .

如果这是一笔贷款。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃ] [ðɪs] ['pɪəriəd] — [seɪ]
But we may be encouraged by one thing that distinguishes this period — say
但 我们 可能 是 鼓励 经过 一 事物 那 区别 这 时期 — 说
[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] — [frɒm; frəm]['eni] [ðæt] [hæz; həz]
from the middle of the eighteenth century — from any that has
从 这 中间 的 这 第十八 世纪 — 从 任何 那 有
[priː'siːd, pri-][ˌaɪ 'tiː] .
preceded it .
之前 它 .

但有一点可以让我们感到鼓舞，那就是从十八世纪中叶开始的这个时期与之前的任何时期都有显著的不同。

[ai] [miːn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,
I mean the introduction of machinery ,
我 意思是 这 介绍 的 机械 ,

我指的是机械的引进，

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mænz]['paʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [də'rekʃ(ə)nz] — [tuː; tə]
applied to the multiplication of man's power in a hundred directions — to
应用 到 这 乘法 的 男人的 力量 在 一个 百 方向 — 到
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [tuː; tə][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ,
manufacturing , to locomotion ,
制造业 , 到 运动 ,

应用于人类力量在各个方面的倍增——制造业、交通运输业等等。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
to the diffusion of thought and of knowledge .
到 这 扩散 的 想法 和 的 知识 .

促进思想和知识的传播。

[ai] [niːd] [nɒt] [dwel] [ə'pɒn] [ðɪs] [fə'mɪliə(r)]['tɒpɪk] .
I need not dwell upon this familiar topic .
我 需要 不是 住 之上 这 熟悉的 话题 .

我无需赘述这个老生常谈的话题。

[sɪns] [ðɪs] ['pɪəriəd][bɪ'gæn][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , [nəʊ] ['retrəgreɪd]
Since this period began there has been , so far as I know , no retrograde
自从 这 时期 开始 那里 有 到过 , 所以 远的 作为 我 知道 , 不 逆行
['muːvmənt] ['eniweə(r)] ,
movement anywhere ,
移动 任何地方 ,

自此时期开始以来，据我所知，任何地方都没有出现过逆行现象。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] , [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['kɪndlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld]
but , besides the material , an intellectual and spiritual kindling the world
但 , 除了 这 材料 , 一个 知识分子 和 精神 引火物 这 世界
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

但是，除了物质层面，全世界范围内还燃起了一场思想和精神的火花。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv]['pærəlel] .
for which history has no sort of parallel .
为了 哪个 历史 有 不 种类 的 平行线 .

历史上没有任何先例。

[truːθ] [ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [wei] ,
Truth is always the same , and will make its way ,
真相 是 总是 这 相同的 , 和 将要 制作 它是 方式 ,

真理始终如一，终将显露。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [mait] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
but this subject might be illustrated by a study of the relation of
但 这 主题 可能 是 插图 经过 一个 学习 的 这 关系 的
[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][men][tuː; tə] [mə'ʃiːnəri] .
Christianity and of the brotherhood of men to machinery .
基督教 和 的 这 兄弟情 的 男人 到 机械 .

但通过研究基督教与人类兄弟情谊和机械之间的关系，或许可以阐明这一主题。

[ðə; ði] [θiːm] [wʊd] [dɪ'mɑːnd][æn; ən] ['eseɪ] [baɪ][ɪt'self] .
The theme would demand an essay by itself .
这 主题 会 要求 一个 散文 经过 本身 .

这个主题本身就足以写成一篇文章。

[ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [rɪ'mɑːk] ,
I leave it with the one remark ,
我 离开 它 和 这 一 评论 ,

最后我只想说一句话：

[ðæt] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [naʊ] ['biːɪŋ] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv]
that this great change now being wrought in the world by the multiplicity of
那 这 伟大的 改变 现在 存在 锻 在 这 世界 经过 这 多重性 的
[mə'ʃiːnəri] [ɪz][nɒt][mɔː(r)][ə; eɪ][mə'tɪəriəl][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wʌn] ,
machinery is not more a material than it is an intellectual one ,
机械 是 不是 更多的 一个 材料 比 它 是 一个 知识分子 一 ,

如今，机器种类繁多给世界带来的巨大变革，与其说是物质上的变革，不如说是思想上的变革。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['ɪnstəns] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] ['waɪdspred]
and that we have no instance in history of a catastrophe widespread
和 那 我们 有 不 实例 在 历史 的 一个 灾难 广泛
[ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] [ɪts] [rɪ'zʌlts] .
enough and adequate to sweep away its results .
足够的 和 足够的 到 扫 离开 它是 结果 .

而且，历史上没有任何一场灾难的规模和影响足以消除其后果。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
That is to say , none of the catastrophes , not even the corruptions ,
那 是 到 说 , 没有任何 的 这 灾难 , 不是 甚至 这 腐败 ,

也就是说，没有任何灾难，甚至连腐败也算在内。

[wɪtʃ] [brɔːt] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,
which brought to ruin the ancient civilizations ,
哪个 带来 到 废墟 这 古老的 文明 ,

这最终导致了古代文明的毁灭。

[wʊd] [wɜːk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zɑːstə(r)][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
would work anything like the same disaster in an age which has the use of
会 工作 任何事物 喜欢 这 相同的 灾难 在 一个 年龄 哪个 有 这 使用 的
[mə'ʃiːnəri] [ðæt] [ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz] .
machinery that this age has .
机械 那 这 年龄 有 .

如果换作一个拥有像我们这个时代一样发达的机械设备时代，同样会发生类似的灾难。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] :
For instance :
为了 实例 :

例如：

['gɪbən] [sɪ'lekts] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['treɪdʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
Gibbon selects the period between the accession of Trajan and the death of
长臂猿 选择 这 时期 之间 这 加入 的 图拉真 和 这 死亡 的
['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl]
Marcus Aurelius as the time in which the human race enjoyed more general
马库斯 奥勒留 作为 这 时间 在 哪个 这 人类 种族 享受 更多的 一般的
['hæpinəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,
happiness than they had ever known before ,
幸福 比 他们 有 曾经 已知 前 ，

吉本认为，从图拉真即位到马可·奥勒留去世这段时期，是人类享有前所未有的普遍幸福的时期。

[ɔː(r)] [hæd; həd] [sɪns] [nəʊn] .
or had since known .
或者 有 自从 已知 .

或者他后来就知道了。

[jet] , [sez] ['mɪstə(r)] . [fruːd] ,
Yet , says Mr . Froude ,
然而 ， 说道 先生 . 弗劳德 ，

然而，弗劳德先生说，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɒ'sperəti] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
in the midst of this prosperity the heart of the empire was dying out of
在 这 中间 的 这 繁荣 这 心 的 这 帝国 曾是 垂死 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ；

在这份繁荣之中，帝国的心脏却在逐渐消亡；

['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [held] [sə'saɪəti] [tə'geðə(r)]
luxury and selfishness were eating away the principle that held society together
奢华 和 自私 是 吃 离开 这 原则 那 握住 社会 一起
,
,
,

奢侈和自私正在侵蚀维系社会团结的原则。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kə'læpsɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]
and the ancient world was on the point of collapsing into a heap of
和 这 古老的 世界 曾是 在 这 观点 的 崩溃 进入 一个 堆 的
[ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [sænd] .
incoherent sand .
语无伦次 沙 .

古代世界濒临崩溃，即将化作一堆混乱的沙砾。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ，

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðæt]
it is impossible to conceive that the catastrophe which did happen to that
它 是 不可能的 到 构想 那 这 灾难 哪个 做过 发生 到 那
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [ðen] [pə'zest] [ðə; ði] [stiːm] -
civilization could have happened if the world had then possessed the steam -
文明 可以 有 发生 如果 这 世界 有 然后 拥有 这 蒸汽 -
['endʒɪn] ,
engine ,
引擎 ，

很难想象，如果当时世界已经拥有蒸汽机，那么发生在那个文明身上的那场灾难还会发生。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgrɑːf] .
the printing - press , and the electric telegraph .
这 印刷 - 按 , 和 这 电的 电报 .
印刷机和电报。

[ðə; ði]['rəʊmən]['paʊə(r)] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [biːn]
The Roman power might have gone down , and the face of the world been
这 罗马 力量 可能 有 已消失 向下 , 和 这 脸 的 这 世界 到过
[ˌriː'kɑːst] ;
recast ;
重制版 ;
罗马的势力或许已经衰落，世界格局也可能因此改变；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
but such universal chaos and such a relapse for the individual
但 这样的 普遍的 混乱 和 这样的 一个 复发 为了 这 个人
['piːp(ə)l] [wʊd] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
people would seem impossible .
人们 会 似乎 不可能的 .
但如此普遍的混乱和如此严重的个体衰退似乎是不可能的。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]
If we turn from these general considerations to the evidences that this is
如果 我们 转动 从 这些 一般的 考虑因素 到 这 证据 那 这 是
[æn; ən] " ['ɪərə][ɒv; əv]['prəʊgres] " [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men] ,
an " era of progress " in the condition of individual men ,
一个 " 时代 的 进步 " 在 这 状况 的 个人 男人 ,
如果我们从这些总体考虑转向证明这是一个“个人状况进步的时代”的证据，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][met][baɪ][mɔː(r)][spə'sɪfɪk][di'naiəl] .
we are met by more specific denials .
我们 是 遇见 经过 更多的 具体的 否认 .
我们得到的却是更具体的否认。

['grɑːntɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l][ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Granted , it is said , all your facilities for travel and communication ,
的确 , 它 是 说 , 全部 你的 设施 为了 旅行 和 沟通 ,
[fɔː(r); fə(r)] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['iːzi] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
for cheap and easy manufacture ,
为了 便宜的 和 简单的 生产 ,
诚然，据说，你们拥有所有便利的旅行和通讯设施，以及廉价便捷的生产方式，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [tʃiːp] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [njuːz] , [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːp]
for the distribution of cheap literature and news , your cheap
为了 这 分配 的 便宜的 文学 和 消息 , 你的 便宜的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['betə(r)] [hoʊmz] ,
education , better homes ,
教育 , 更好的 房屋 ,
为了分发廉价的文学作品和新闻，为了你的廉价教育，为了更好的住房，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ɪz][ðə; ði]
and all the comforts and luxuries of your machine civilization , is the
和 全部 这 舒适 和 奢侈品 的 你的 机器 文明 , 是 这
['ævərɪdʒ] [mæn] ,
average man ,
平均的 男人 ,
而你们机器文明所拥有的一切舒适和奢华，对普通人来说，就是如此。

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] , [ðə; ði]['leɪbərə(r)] ['eni] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?
the agriculturist , the machinist , the laborer any better for it all ?
这 农学家 , 这 机械师 , 这 劳动者 任何 更好的 为了 它 全部 ?
农民、机械师、工人，这一切对他们有好处吗？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [mɔː(r)] ['pjʊərəti] , [mɔː(r)] ['ɒnɪst] , [feə(r)] ['diːlɪŋ] , ['dʒenjuɪn] [wɜːk] , [fɪə(r)] [ænd; ənd]
Are there more purity , more honest , fair dealing , genuine work , fear and
是 那里 更多的 纯度 ， 更多的 诚实的 ， 公平的 处理 ， 真的 工作 ， 害怕 和
['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ?
honor of God ?
荣誉 的 上帝 ？

世间是否更加纯洁、更加诚实、更加公平的处事方式、更加真诚的工作、更加敬畏和荣耀上帝?

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [mɔː(r)] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ?
Are the proceeds of labor more evenly distributed ?
是 这 收益 的 劳动 更多的 均匀地 分布式 ？

劳动成果的分配是否更加公平?

[ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kraɪ'tɪəriə] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ; [ɔːl] [els] [ɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
These , it is said , are the criteria of progress ; all else is misleading .
这些 ， 它 是 说 ， 是 这 标准 的 进步 ；全部 别的 是 误导性的 .

据说，这些才是进步的标准；其他一切都是误导性的。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ，

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
it is true that the ultimate end of any system of government or civilization
它 是 真的 那 这 最终的 结尾 的 任何 系统 的 政府 或者 文明
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mæn] .
should be the improvement of the individual man .
应该 是 这 改进 的 这 个人 男人 .

任何政府体系或文明的最终目标都应该是提升个人的能力，这是不争的事实。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [truːθ] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [hɑːf] - [truːθ] ,
And yet this truth , as Mr . Froude puts it , is only a half - truth ,
和 然而 这 真相 ， 作为 先生 . 弗劳德 放置 它 ， 是 仅有的 一个 一半 - 真相 ，

然而，正如弗劳德先生所说，这个真相只是半真半假而已。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [test] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪstəm] [meɪ] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd]
so that this single test of any system may not do for a given time and
所以 那 这 单身的 测试 的 任何 系统 可能 不是 做 为了 一个 给定 时间 和
[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eəriə] .
a limited area .
一个 有限的 区域 .

因此，在给定的时间和有限的区域内，对任何系统进行单次测试可能都不够。

['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['waɪdə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [kʌm] [ɪn] .
Other and wider considerations come in .
其他 和 更广泛 考虑因素 来 在 .

还需要考虑其他更广泛的因素。

[dɪs'tɜːrbəns] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'set(ə)l] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [brɪŋ] [gʊd]
Disturbances , which for a while unsettle society and do not bring good
干扰 ， 哪个 为了 一个 尽管 不安 社会 和 做 不是 带来 好的
[rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
results to individuals ,
结果 到 个人 ，

骚乱，虽然会暂时扰乱社会，但对个人并无益处，

[meɪ] , [ˌnevəðə'les] , [biː; bi] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
may , nevertheless , be necessary , and may be a sign of progress .
可能 ， 尽管如此 ， 是 必要的 ， 和 可能 是 一个 符号 的 进步 .

然而，这或许是必要的，也可能是进步的标志。

[teɪk] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fruːd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] — [ðə; ði]
Take the favorite illustration of Mr . Froude and Mr . Ruskin — the
拿 这 最喜欢的 插图 的 先生 . 弗劳德 和 先生 . 拉斯金 — 这
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbərə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
condition of the agricultural laborer of England .
状况 的 这 农业 劳动者 的 英格兰 .

以弗劳德先生和罗斯金先生最喜欢的例子——英国农业劳动者的状况——为例。

[ɪf] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,
If I understand them ,
如果 我 理解 他们 ,

如果我理解正确的话，

[ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [hæz; həz] [nɒt] [helpt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .
the civilization of the last century has not helped his position as a man .
这 文明 的 这 最后的 世纪 有 不是 帮助 他的 位置 作为 一个 男人 .

上个世纪的文明并没有提升他作为一个人的地位。

[ɪf] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] , [ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
If I understand them , he was a better man , in a better condition of
如果 我 理解 他们 , 他 曾是 一个 更好的 男人 , 在 一个 更好的 状况 的
['ɜːθli] ['hæpinəs] ,
earthly happiness ,
尘世的 幸福 ,

如果我理解没错，他是一个更好的人，拥有更好的世俗幸福。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðæn; ðən] [naʊ] ,
and with a better chance of heaven , fifty years ago than now ,
和 和 一个 更好的 机会 的 天堂 , 五十 年 前 比 现在 ,

五十年前比现在更有可能上天堂。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] " ['ɪərə][ɒv; əv]['prəʊgres] " [faʊnd] [hɪm] [aʊt] .
before the " era of progress " found him out .
前 这 " 时代 的 进步 " 成立 他 出去 .

在"进步时代"发现他之前。

([ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [hɪə(r)] ,
(It ought to be noticed here ,
(它 应该 到 是 注意到 这里 ,

（这里需要注意的是，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
that the report of the Parliamentary Commission on the condition of the English
那 这 报告 的 这 议会 委员会 在 这 状况 的 这 英语
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbərə(r)] [dʌz] [nɒt] [sə'steɪn] ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] [ə'sʌmpʃən] .
agricultural laborer does not sustain Mr . Froude's assumptions .
农业 劳动者 做 不是 维持 先生 . 弗劳德 假设 .

议会委员会关于英国农业工人状况的报告并不支持弗劳德先生的假设。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ʃəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɪz][ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] [rɪ'spekts] ['vɑːstli]['betə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
the report shows that his condition is in almost all respects vastly better than it
这 报告 演出 那 他的 状况 是 在 几乎 全部 尊重 非常 更好的 比 它
[wɒz; wəz] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .)
was fifty years ago .)
曾是 五十 年 前 .)

报告显示，他的状况在几乎所有方面都比五十年前好得多。）

['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] [wʊd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['devəlɪʃ] [wɜːks] [frɒm; frəm]
Mr . Ruskin would remove the steam - engine and all its devilish works from
先生 . 拉斯金 会 消除 这 蒸汽 - 引擎 和 全部 它是 恶魔般的 作品 从
[hɪz; ɪz] [və'sɪnəti] ;
his vicinity ;
他的 附近 ;

拉斯金先生会把蒸汽机及其所有邪恶的装置从他家附近移走；

[hiː; hi] [wʊd] [ə'bɒlɪʃ] ['fæktriz] , ['spiːdi] ['træv(ə)l] [baɪ] [reɪl] , [njuː] - ['fæŋgəld] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv]
he would abolish factories , speedy travel by rail , new - fangled instruments of
他 会 取消 工厂 , 迅速 旅行 经过 轨 , 新的 - 时髦的 仪器 的
['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['aʊə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
agriculture , our patent education ,
农业 , 我们的 专利 教育 ,

他会废除工厂、快捷的铁路旅行、新式农业工具以及我们的专利教育。

[ænd; ənd] [rɪ'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [kən'dɪʃn] — [taɪd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv]
and remit him to his ancient condition — tied for life to a bit of
和 汇 他 到 他的 古老的 状况 — 系 为了 生活 到 一个 少量 的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

让他恢复到远古时期的状态——终生被束缚在一小块土地上。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'plaɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] ['wɒnts] ; [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [wiːv] [ðə; ði] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)]
which should supply all his simple wants ; his wife should weave the clothes for
哪个 应该 供应 全部 他的 简单的 想要 ; 他的 妻子 应该 编织 这 衣服 为了
[ðə; ði] ['fæməli] ;
the family ;
这 家庭 ;

这应该能满足他所有简单的需求；他的妻子应该为全家织布；

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ;
his children should learn nothing but the catechism and to speak the truth ;
他的 孩子们 应该 学习 没有什么 但 这 教理问答 和 到 说话 这 真相 ;

他的孩子除了教义问答和说真话之外，什么都不应该学；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːti] , [fɒks] - ['hʌntɪŋ]
he should take his religion without question from the hearty , fox - hunting
他 应该 拿 他的 宗教 没有 问题 从 这 爽朗 , 狐狸 - 打猎
['pɑːsn] ,
parson ,
牧师 ,

他应该毫不质疑地接受这位热情奔放、热爱猎狐的牧师的宗教信仰。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ] [aɪ'diəz] .
and live and die undisturbed by ideas .
和 居住 和 死 未受干扰 经过 想法 .

不受任何思想干扰地生活和死亡。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [ɪn] [sʌm; səm] ['aɪsəleɪtɪd] ['neɪʃ(ə)n]
it seems to me that if Mr . Ruskin could realize in some isolated nation
它 似乎 到 我 那 如果 先生 . 拉斯金 可以 意识到 在 一些 孤立 国家
[ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːstərəl] ,
this idea of a pastoral ,
这 主意 的 一个 牧灵 ,

在我看来，如果罗斯金先生能够在某个与世隔绝的国家实现这种田园牧歌式的理念，

['sɪmp(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [pə'tɜːnl] ['gʌvənmənt] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɪn] [taɪm] [æn; ən]
simple existence , under a paternal government , he would have in time an
简单的 存在 , 在下面 一个 父系 政府 , 他 会 有 在 时间 一个
['ɪgnərənt] , ['stjuːpɪd] ,
ignorant , stupid ,
无知 , 愚蠢的 ,

在父权式政府的统治下，过着简单的生活，久而久之他会变得无知、愚蠢。

['bruːt(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːs] [keɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['læbɔːərz] [ɒv; əv]
brutal community in a great deal worse case than the agricultural laborers of
野蛮 社区 在 一个 伟大的 交易 更糟 案件 比 这 农业 劳工 的
['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] .
England are at present .
英格兰 是 在 展示 .

残酷的社区，处境比目前英国的农业工人还要糟糕得多。

[θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][bə'veəriə][ɪz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
Three - fourths of the crime in the kingdom of Bavaria is committed in the
三 - 第四部分 的 这 犯罪 在 这 王国 的 巴伐利亚 是 坚定的 在 这
[ˌʌltrəmɒn'teɪn] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪrol] ,
Ultramontane region of the Tyrol ,
超山地 地区 的 这 蒂罗尔 ,

巴伐利亚王国四分之三的犯罪案件都发生在蒂罗尔的山区。

[weə(r)] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn]
where the conditions of popular education are about those that Mr . Ruskin
在哪里 这 状况 的 受欢迎的 教育 是 关于 那些 那 先生 . 拉斯金
[siːm] [tuː; tə] [rɪ'gret] [æz; əz] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['muːvmənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] — [ə; eɪ]
seems to regret as swept away by the present movement in England — a
似乎 到 后悔 作为 扫荡 离开 经过 这 展示 移动 在 英格兰 — 一个
['stægnənt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
stagnant state of things ,
停滞不前 状态 的 事物 ,

而民众教育的现状，正如拉斯金先生似乎对英国当前运动所摧毁的那些现状感到惋惜的那样——一种停滞不前的状态。

[ɪn] [wɪtʃ] ['eni] [wɪnd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
in which any wind of heaven would be a blessing , even if it were a
在 哪个 任何 风 的 天堂 会 是 一个 祝福 , 甚至 如果 它 是 一个
[tɔː'neɪdəʊ] .
tornado .
龙卷风 .

在那里，任何来自上天的风都是恩赐，即使是龙卷风。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [sɔːt] [ˌʌn'setl] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , ['rendəz] [hɪm] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)]
Education of the modern sort unsettles the peasant , renders him unfit for
教育 的 这 现代的 种类 不安 这 农民 , 渲染 他 不合格 为了
['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,

现代教育使农民心神不宁，使他们不适宜劳动。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hɑːf] - ['edʒukeɪtɪd]['aɪdlə(r)][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['wɜːkmən] .
and gives us a half - educated idler in place of a conscientious workman .
和 给予 我们 一个 一半 - 受过教育 惰轮 在 地方 的 一个 尽责的 工人 .

结果，我们得到的不是勤劳的工人，而是一个半吊子的游手好闲之徒。

[ðə; ði][dɪs'juːs][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪs] ['sɪstəm] [ɪz][nɒt] [meɪd] [gʊd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
The disuse of the apprentice system is not made good by the present system of
这 废弃 的 这 学徒 系统 是 不是 制成 好的 经过 这 展示 系统 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

现行教育体系并不能弥补学徒制被弃用的弊端。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [lɜːrnz] [ə; eɪ] [treɪd] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːk] ,
because no one learns a trade well , and the consequence is poor work ,
因为 不 一 学习 一个 贸易 出色地 , 和 这 结果 是 贫穷的 工作 ,

因为没有人能真正掌握一门手艺，其结果就是工作质量差。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃæm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]['dʒen(ə)rəli] .
and a sham civilization generally .
和 一个 假 文明 一般来说 .

总的来说，这是一种虚假的文明。

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] .
There is some truth in these complaints .
那里 是 一些 真相 在 这些 投诉 .

这些抱怨并非毫无道理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɪz][nɒt] ['bækwəd] , [bʌt; bət] ['fɔːwəd] .
But the way out is not backward , but forward .
但 这 方式 出去 是 不是 落后 , 但 向前 .

但出路不是向后走，而是向前走。

[ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][nɒt] [wɪð] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
The fault is not with education , though it may be with the kind of education
这 过错 是 不是 和 教育 , 尽管 它 可能 是 和 这 种类 的 教育
.
:
.

问题不在于教育本身，而在于教育的类型。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][gəʊ] ['fɔːwəd] ; [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][hɑːf][bʌt; bət] ['həʊlli]
The education must go forward ; the man must not be half but wholly
这 教育 必须 去 向前 ; 这 男人 必须 不是 是 一半 但 完全
['edʒukeɪtɪd] .
educated .
受过教育 .

教育必须继续发展；人必须接受全面的教育，而不仅仅是半吊子教育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][hɑːf] - ['nɒlɪdʒ] [laɪk][hɑːf] - ['treɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [treɪd] [ðæt] [ɪz]['deɪndʒərəs] .
It is only half - knowledge like half - training in a trade that is dangerous .
它 是 仅有的 一半 - 知识 喜欢 一半 - 训练 在 一个 贸易 那 是 危险的 .

就像对一门手艺只了解一半就进行一半的培训一样，这是很危险的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] ,
But what I wish to say is ,
但 什么 我 希望 到 说 是 ,

但我真正想说的是，

[ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['sɜːt(ə)n][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
that notwithstanding certain unfavorable things in the condition of the English
那 虽然 肯定 不利 事物 在 这 状况 的 这 英语
['leɪbərə(r)][ænd; ənd][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
laborer and mechanic ,
劳动者 和 机械 ,

尽管英国劳工和技工的处境存在某些不利因素，

[hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɪz]['betə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɪfti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
his chance is better in the main than it was fifty years ago .
他的 机会 是 更好的 在 这 主要的 比 它 曾是 五十 年 前 .

总体而言，他的机会比五十年前要好。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The world is a better world for him .
这 世界 是 一个 更好的 世界 为了 他 .

因为他的缘故，世界变得更美好了。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
He has the opportunity to be more of a man .
他 有 这 机会 到 是 更多的 的 一个 男人 .

他有机会成为一个更有男子气概的人。

[hɪz; ɪz] [wɜːld] [ɪz]['waɪdə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊpən][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] .
His world is wider , and it is all open to him to go where he will .
他的 世界 是 更广泛 ， 和 它 是 全部 打开 到 他 到 去 在哪里 他 将要 .

他的世界更广阔，他可以去任何他想去的地方。

['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] [meɪ] [nɒt][səʊ] ['iːzəli] [faɪnd][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] , [kən'tentɪd] ['pez(ə)nt] ,
Mr . Ruskin may not so easily find his ideal , contented peasant ,
先生 . 拉斯金 可能 不是 所以 容易地 寻找 他的 理想的 ， 满足 农民 ，

罗斯金先生或许并不容易找到他理想中那种满足的农民形象。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hɪm'self] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][aɪ'dɪəz][æz; əz]
but the man himself begins to apprehend that this is a world of ideas as
但 这 男人 他自己 开始 到 逮捕 那 这 是 一个 世界 的 想法 作为
[wel] [æz; əz][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,
well as of food and clothes ,
出色地 作为 的 食物 和 衣服 ，

但这个人自己也开始意识到，这不仅是一个关于食物和衣服的世界，更是一个关于思想的世界。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] ,
and I think , if he were consulted ,
和 我 思考 ，如果 他 是 咨询 ，

而且我认为，如果征求他的意见的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he would have no desire to return to the condition of his
他 会 有 不 欲望 到 返回 到 这 状况 的 他的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
ancestors .
祖先 .

他绝不愿回到祖先那种境况。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][məʊst]['həʊpf(ə)l] ['sɪmptəm] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pez(ə)nt] [ɪz][hɪz; ɪz]
In fact , the most hopeful symptom in the condition of the English peasant is his
在 事实 ， 这 最多 充满希望 症状 在 这 状况 的 这 英语 农民 是 他的
[ˌdɪskən'tent] .
discontent .
不满 .

事实上，英国农民状况中最令人鼓舞的症状就是他们的不满。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz]['skeptɪsɪzəm][ɪz][ɪn][wʌn] [sens] [ðə; ði]['hændmeɪd][ɒv; əv] [truːθ] , [ˌdɪskən'tent] [ɪz][ðə; ði]
For , as skepticism is in one sense the handmaid of truth , discontent is the
为了 ， 作为 怀疑论 是 在 一 感觉 这 使女 的 真相 ， 不满 是 这
['mʌðə(r)][ɒv; əv]['prəʊgres] .
mother of progress .
母亲 的 进步 .

因为，怀疑主义在某种意义上是真理的婢女，不满则是进步之母。

[ðə; ði][mæn][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɪz] [kən'tentɪd] .
The man is comparatively of little use in the world who is contented .
这 男人 是 比较 的 小的 使用 在 这 世界 WHO 是 满足 .

安于现状的人，在这个世界上几乎没有什么用处。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] ['pɜːtɪnənt] [hɪə(r)] .
There is another thought pertinent here .
那里 是 其他 想法 相关 这里 .

这里还有另一个值得思考的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [ðæt] [nəʊ][mæn] , [haʊ'evə(r)]['hʌmb(ə)l] ,
It is this : that no man , however humble ,
它 是 这 : 那 不 男人 , 然而 谦逊的 ,

那就是：无论多么卑微的人，

[kæn; kən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fʊl] [laɪf] [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][hɪm'self] [ə'ləʊn] .
can live a full life if he lives to himself alone .
能 居住 一个 满的 生活 如果 他 生活 到 他自己 独自的 .

即使独自生活，他也能过上充实的生活。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]
He is more of a man , he lives in a higher plane of thought and
他 是 更多的 的 一个 男人 , 他 生活 在 一个 更高 飞机 的 想法 和
[ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
of enjoyment ,
的 享受 ,

他更像一个真正的男人，他的思想和享乐境界更高。

[ðə; ði][mɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪdə(r)]
the more his communications are extended with his fellows and the wider
这 更多的 他的 通讯 是 扩展 和 他的 伙伴们 和 这 更广泛
[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)] .
his sympathies are .
他的 同情 是 .

他与同伴的交流越多，他的同情心就越广泛。

[ai] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pez(ə)nt] , [ə; eɪ]['sɒlɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
I count it a great thing for the English peasant , a solid addition to his
我 数数 它 一个 伟大的 事物 为了 这 英语 农民 , 一个 坚硬的 添加 到 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

我认为这对英国农民来说是一件好事，是对他们生活的极大改善。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['evri] [deɪ] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)][mæn][ɒn]
that he is every day being put into more intimate relations with every other man on
那 他 是 每一个 天 存在 放 进入 更多的 亲密的 关系 和 每一个 其他 男人 在
[ðə; ði] [gləʊb] .
the globe .
这 地球 .

他每天都在与地球上的其他男人建立更亲密的关系。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [veɪg] [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]
I know it is said that these are only vague and sentimental notions of
我 知道 它 是 说 那 这些 是 仅有的 模糊的 和 感伤的 概念 的
['prəʊgres] — ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] " [sæl'veɪʃ(ə)n][baɪ] [mə'ʃiːnəri] .
progress — notions of a " salvation by machinery .
进步 — 概念 的 一个 " 救恩 经过 机械 .

我知道有人说这些只是模糊而感伤的进步观念——“机器带来救赎”的观念。

" [let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [les] [veɪg] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [mɔː(r)]
" Let us pass to something that may be less vague , even if it be more
" 让 我们 经过 到 某物 那 可能 是 较少的 模糊的 ， 甚至 如果 它 是 更多的
[ˌsentɪ'ment(ə)l] .
sentimental .
感伤的 .

让我们转向一些不那么含糊，即使更感伤一些的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] ['prəʊgres] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
For a hundred years we have reckoned it progress , that the people
为了 一个 百 年 我们 有 估计 它 进步 ， 那 这 人们
[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn] ['gʌvənmənt] .
were taking part in government .
是 采取 部分 在 政府 .

一百年来，我们一直认为人民参与政府就是进步。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [pʊt] [fɔːθ] [æt; ət]
We have had a good deal of faith in the proposition put forth at
我们 有 有 一个 好的 交易 的 信仰 在 这 主张 放 前进 在
[ˌfɪlə'delfiə] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
Philadelphia a century ago ,
费城 一个 世纪 前 ，

我们对一个世纪前在费城提出的方案一直抱有很大的信心。

[ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ɪ'fekt] , ['iːkwəl] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] .
that men are , in effect , equal in political rights .
那 男人 是 ， 在 影响 ， 平等的 在 政治的 权利 .

实际上，男性在政治权利上是平等的。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [sprɪŋz] ['lɒdʒɪkli] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] , [ænd; ənd]
Out of this simple proposition springs logically the extension of suffrage , and
出去 的 这 简单的 主张 弹簧 逻辑上 这 扩大 的 选举权 ， 和
[ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
a universal education ,
一个 普遍的 教育 ，

由此简单的命题，合乎逻辑地引出了扩大选举权和普及教育的必要性。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi]
in order that this important function of a government by the people may be
在 命令 那 这 重要的 功能 的 一个 政府 经过 这 人们 可能 是
['eksəd] [ɪn'telɪdʒəntli] .
exercised intelligently .
锻炼 聪明地 .

以便人民当家作主的这一重要职能能够得到明智地行使。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɪŋglɪʃ] ['eseiist] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ]
Now we are told by the most accomplished English essayists that this is a
现在 我们 是 讲述 经过 这 最多 完成 英语 散文家 那 这 是 一个
[mis'teik] ,
mistake ,
错误 ，

现在，一些最有成就的英国散文家告诉我们，这是一个错误。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['prəʊgres] .
that it is change , but no progress .
那 它 是 改变 ， 但 不 进步 .

那只是改变，而非进步。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fə'lɑːsəfərz] [ɪn] [ə'merɪkə] [huː] [θɪŋk] [səʊ] .
Indeed , there are philosophers in America who think so .
的确 ， 那里 是 哲学家 在 美国 WHO 思考 所以 .

的确，美国有一些哲学家也这么认为。

[æt; ət] [liːst] [ai][ɪn'fɜː(r)][səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fruːd] ['fɑːðəz] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
At least I infer so from the fact that Mr . Froude fathers one of his
在 至少 我 推断 所以 从 这 事实 那 先生 . 弗劳德 父亲们 一 的 他的
['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [ə'pɒn][æn; ən] [ə'merɪkən] .
definitions of our condition upon an American .
定义 的 我们的 状况 之上 一个 美国人 .

至少我从弗劳德先生将他对我们处境的定义之一建立在一个美国人身上这一事实中推断出这一点。

[wen] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] ['prɪntərz] [taɪp] [ɪz][baɪ]['æksɪdənt]['brəʊkən][ʌp][ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] ,
When a block of printer's type is by accident broken up and disintegrated ,
什么时候 一个 堵塞 的 打印机的 类型 是 经过 事故 破碎的 向上 和 解体 ,

当印刷用字块意外破碎时，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['ɪntuː] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] " [paɪ] .
it falls into what is called " pi .
它 瀑布 进入 什么 是 称为 " π .

它属于所谓的"π"。

" [ðə; ði] " [paɪ] , " [ə; eɪ][mɪə(r)] ['keɪɒs] , [ɪz] ['ɑːftəwədz] ['sɔːtɪd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,
" The " pi , " a mere chaos , is afterwards sorted and distributed ,
" 这 " π , " 一个 仅仅 混乱 , 是 然后 已排序 和 分布式 ,

"π"原本只是一片混沌，之后被整理和分发。

[prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ʌp]['ɪntuː] [freʃ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
preparatory to being built up into fresh combinations .
预备 到 存在 建造 向上 进入 新鲜的 组合 .

为构建新的组合做好准备。

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'merɪkən] [frend] , " [sez] ['mɪstə(r)] . [fruːd] , " [dɪ'skraɪbz] [dɪ'mɒkrəsi] [æz; əz]
" A distinguished American friend , " says Mr . Froude , " describes Democracy as
" 一个 杰出的 美国人 朋友 , " 说道 先生 . 弗劳德 , " 描述 民主 作为
['meɪkɪŋ] [paɪ] .
making pi .
制作 π .

弗劳德先生说："一位杰出的美国朋友将民主比作制作圆周率π。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['wɪti] [ə; eɪ]['sɑːkæzəm] [ðæt] [ai]['ɔːlməʊst] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [ˌmænju'fæktʃəd] [ˌaɪ 'tiː]
" It is so witty a sarcasm that I almost think Mr . Froude manufactured it
" 它 是 所以 机智 一个 讽刺 那 我 几乎 思考 先生 . 弗劳德 制造 它
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

"这句讽刺如此机智，我几乎觉得是弗劳德先生自己写的。"

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] " [paɪ] " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] ;
Well , we have been making this " pi " for a hundred years ;
出色地 , 我们 有 到过 制作 这 " π " 为了 一个 百 年 ;

嗯，我们已经计算这个"圆周率"一百年了；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [dɪʃ] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
it seems to be a national dish in considerable favor with the rest of the
它 似乎 到 是 一个 国家的 盘子 在 大量 偏爱 和 这 休息 的 这
[wɜːld] — ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['eɪnʃənt] ['neɪʃnz] [æz; əz]['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn][wɒnt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
world — even such ancient nations as China and Japan want a piece of it
世界 — 甚至 这样的 古老的 国家 作为 中国 和 日本 想 一个 片 的 它
.
.
.

这道菜似乎是世界其他国家都非常喜欢的国菜——甚至像中国和日本这样的古老国家也想尝尝鲜。

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['pɜːfɪkt] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Now , of course , no form of human government is perfect , or anything like it
现在 , 的 课程 , 不 形式 的 人类 政府 是 完美的 , 或者 任何事物 喜欢 它
,
,
,
当然，没有任何一种人类政府是完美的，或者说，没有任何一种政府是接近完美的。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələ] ['iːv(ə)n]
but I should be willing to submit the question to an English traveler even
但 我 应该 是 愿意的 到 提交 这 问题 到 一个 英语 游客 甚至
,
,
,
但我甚至愿意把这个问题提交给一位英国旅行者。

['weðə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
whether , on the whole ,
无论 , 在 这 所有的 ,
总体而言，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [æz; əz] [feə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn] [laɪf]
the people of the United States do not have as fair a chance in life
这 人们 的 这 团结的 各州 做 不是 有 作为 公平的 一个 机会 在 生活
[ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;
and feel as little the oppression of government as any other in the world ;
和 感觉 作为 小的 这 压迫 的 政府 作为 任何 其他 在 这 世界 ;
美国人民在生活中没有像世界上其他任何国家那样公平的机会，也没有像其他国家那样感受到政府的压迫；

['weðə(r)] ['eniweə(r)] [ðə; ði] ['bəːdən] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['lɪftɪd] [ɒf] [menz] ['ʃəuldəz] .
whether anywhere the burdens are more lifted off men's shoulders .
无论 任何地方 这 负担 是 更多的 抬起 离开 男士 肩膀 .
无论在何处，男性的负担都能得到更大的减轻。

[ðɪs] [ˌɪnfɪ'deləti] [tuː; tə] ['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn] ['eni] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [kʌm]
This infidelity to popular government and unbelief in any good results to come
这 不忠 到 受欢迎的 政府 和 不信 在 任何 好的 结果 到 来
[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,
from it are not ,
从 它 是 不是 ,
这种对民选政府的不忠诚以及对民选政府可能带来的任何好结果的不信任，并非……

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['eseiist] .
unfortunately , confined to the English essayists .
很遗憾 , 受限 到 这 英语 散文家 .
可惜的是，这种现象仅限于英国散文家。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [klɑːs] ,
I am not sure but the notion is growing in what is called the intellectual class ,
我 是 不是 当然 但 这 概念 是 生长 在 什么 是 称为 这 知识分子 班级 ,
我不太确定，但这种观念在所谓的知识分子阶层中正在蔓延。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['meni] ,
that it is a mistake to intrust the government to the ignorant many ,
那 它 是 一个 错误 到 托付 这 政府 到 这 无知 许多 ,
将政府交给无知的多数人是一个错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [lɒdʒd] ['seɪfli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [fjuː] .
and that it can only be lodged safely in the hands of the wise few .
和 那 它 能 仅有的 是 已提交 安全 在 这 双手 的 这 明智的 很少 .
只有少数智者才能安全地保管它。

[wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] .
We hear the corruptions of the times attributed to universal suffrage .
我们 听到 这 腐败 的 这 时代 归因于 到 普遍的 选举权 .

我们经常听到人们将时代的腐败归咎于普选制度。

[jet] [ðiːz] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Yet these corruptions certainly are not peculiar to the United States : It is
然而 这些 腐败 当然 是 不是 奇特 到 这 团结的 各州 : 它 是
['ɔːlsəʊ] [sed] [hɪə(r)] ,
also said here ,
还 说 这里 ,

然而，这些腐败现象绝非美国独有：这里也提到，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
as it is in England ,
作为 它 是 在 英格兰 ,

就像在英国一样，

[ðæt] ['aʊə(r)] [dɪ'fjuːzd] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['mɪəli] [ʌn'fɪtɪŋ] [ðə; ði] [mæs]
that our diffused and somewhat superficial education is merely unfitting the mass
那 我们的 扩散 和 有些 浅 教育 是 仅仅 不合适 这 大量的
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

我们这种分散且略显肤浅的教育方式，根本不适合大多数人。

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] ['læbɔːərz] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['juːsf(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
who must be laborers , for any useful occupation .
WHO 必须 是 劳工 , 为了 任何 有用 职业 .

必须成为劳动者，从事任何有用的职业。

[ðɪs] ['ɑːgjumənt] , [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [pleɪn] [tɜːmz] , [ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] :
This argument , reduced to plain terms , is simply this :
这 争论 , 减少 到 清楚的 条款 , 是 简单地 这 :

用通俗易懂的话来说，这个论点就是：

[ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][ʌn'fɪt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['prɒpəli] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l]
that the mass of mankind are unfit to decide properly their own political
那 这 大量的 的 人类 是 不合格 到 决定 适当地 他们的 自己的 政治的
[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] ;
and social condition ;
和 社会的 状况 ;

绝大多数人类没有能力正确地决定自身的政治和社会状况；

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['ment(ə)l]
and that for the mass of mankind any but a very limited mental
和 那 为了 这 大量的 的 人类 任何 但 一个 非常 有限的 精神的
[dɪ'veləpmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['deprəkeɪtɪd] .
development is to be deprecated .
发展 是 到 是 已弃用 .

对于绝大多数人类而言，任何程度的智力发展都是不被提倡的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
It would be enough to say of this ,
它 会 是 足够的 到 说 的 这 ,

仅此一点就足以说明问题了：

[ðæt] [klɑːs] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] [ˈɪɡnərəns] [hæv; həv] [biːn] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] ,
that class government and popular ignorance have been tried for so many ages ,
那 班级 政府 和 受欢迎的 无知 有 到过 尝试 为了 所以 许多 年龄 ,

阶级政府和民众的无知已经尝试了太多个世纪了。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɪð] [dɪˈzɑːstə(r)][ænd; ənd][ˈfeɪljə(r)][ɪn][ðə; ði] [end] ,
and always with disaster and failure in the end ,
和 总是 和 灾难 和 失败 在 这 结尾 ,

但最终总是以灾难和失败告终。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌfɪlənˈθrɒpɪkəl] [hɪˈstɔːriənz] [wʊd] [biː; bi][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˌrekəˈmendɪŋ] [ðem; ðəm] .
that I should think philanthropical historians would be tired of recommending them .
那 我 应该 思考 慈善 历史学家 会 是 疲劳的 的 推荐 他们 .

我认为慈善史学家们应该已经厌倦了推荐它们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] .
But there is more to be said .
但 那里 是 更多的 到 是 说 .

但还有更多要说的。

[ai] [fiːl] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ɒn] [ɜːθ] , [pɑːt] [ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
I feel that as a resident on earth , part owner of it for a time ,
我 感觉 那 作为 一个 居民 在 地球 , 部分 所有者 的 它 为了 一个 时间 ,

我觉得作为地球上的居民，曾经是地球的一部分所有者，

[ˌʌnəˈvɔɪdəbli] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,
unavoidably a member of society ,
不可避免的 一个 成员 的 社会 ,

不可避免地成为社会的一员，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [wɒt] [maɪ] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd] [wɒt] [maɪ] [tʃɑːns] [ɪn][laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
I have a right to a voice in determining what my condition and what my chance in life shall be .
我 有 一个 正确的 到 一个 嗓音 在 确定 什么 我的 状况 和 什么 我的 机会 在 生活 将 是 .

我有权参与决定我的境况和人生机遇。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪɡnərənt] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] ,
I may be ignorant , I should be a very poor ruler of other people ,
我 可能 是 无知 , 我 应该 是 一个 非常 贫穷的 统治者 的 其他 人们 ,

我或许无知，或许我不是一个好统治者。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][ˈbetə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] [ˈnɪəli] [ðæn; ðən] [əˈnʌðə(r)] [ɪz] .
but I am better capable of deciding some things that touch me nearly than another is .
但 我 是 更好的 有能力的 的 决定 一些 事物 那 触碰 我 几乎 比 其他 是 .

但是，对于一些与我息息相关的事情，我比其他人更有能力做出决定。

[baɪ] [wɒt] ['lɒdʒɪk][kæn; kən][ai] [seɪ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs]
By what logic can I say that I should have a part in the conduct of this
经过 什么 逻辑 能 我 说 那 我 应该 有 一个 部分 在 这 执行 的 这
[wɜːld] [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['neɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ?
world and that my neighbor should not ?
世界 和 那 我的 邻居 应该 不是 ?

我凭什么逻辑说我应该参与这个世界的运作，而我的邻居不应该?

[huː] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ʃæl; ʃəl][fɪt][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn]
Who is to decide what degree of intelligence shall fit a man for a share in
WHO 是 到 决定 什么 程度 的 智力 将 合身 一个 男人 为了 一个 分享 在
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ?
the government ?
这 政府 ?

谁来决定一个人需要具备怎样的智力水平才能参与政府事务?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [fjuː] ['keɪpəb(ə)l][men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ruːl] [ɔːl][ðə; ði] [rest]
How are we to select the few capable men that are to rule all the rest
如何 是 我们 到 选择 这 很少 有能力的 男人 那 是 到 规则 全部 这 休息
?
?
?

我们如何选出少数有能力的人来统治其余所有人?

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[men][hæv; həv] [biːn] ['ruːlə(r)z] [huː] [hæd; həd]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [nɔː(r)]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]
men have been rulers who had neither the average intelligence nor virtue of
男人 有 到过 统治者 WHO 有 两者都不 这 平均的 智力 也不 美德 的
[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] ['gʌvənd] .
the people they governed .
这 人们 他们 受统治 .

有些统治者既没有他们所统治的人民的平均智力，也没有他们的美德。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
And , as a matter of historical experience ,
和 , 作为 一个 事情 的 历史 经验 ,

而且，根据历史经验，

[ə; eɪ] [klɑːs] [ɪn]['paʊə(r)][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [sɔːt] [ɪts] [əʊn] ['benɪfɪt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
a class in power has always sought its own benefit rather than that of the
一个 班级 在 力量 有 总是 寻求 它是 自己的 益处 相当 比 那 的 这
[həʊl] ['piːp(ə)l] .
whole people .
所有的 人们 .

掌权阶级总是追求自身利益而非全体人民的利益。

['luːnəsi] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][stjuː'pɪdəti] , [ænd; ənd] [kraɪm] [ə'saɪd] ,
Lunacy , extraordinary stupidity , and crime aside ,
疯狂 , 非凡的 愚蠢 , 和 犯罪 旁边 ,

撇开疯狂、极其愚蠢和犯罪不谈，

[ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [best] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [raɪts] .
a man is the best guardian of his own liberty and rights .
一个 男人 是 这 最好的 监护人 的 他的 自己的 自由 和 权利 .

人是自身自由和权利的最佳捍卫者。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪtɪks] ,
The English critics ,
这 英语 评论家 ,

英国评论家们，

[huː] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['keɪpəb(ə)l] [fjuː] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]
who say we have taken the government from the capable few and given
WHO 说 我们 有 已采取 这 政府 从 这 有能力的 很少 和 给定
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
it to the people ,
它 到 这 人们 ,

他们说我们已经将政府从少数能干的人手中夺回，交给了人民。

[spiːk] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [kwæk] [ˌpænə'siːə][ɒv; əv] [ðɪs] " ['ɪərə][ɒv; əv]['prəʊgres] .
speak of universal suffrage as a quack panacea of this " era of progress .
说话 的 普遍的 选举权 作为 一个 嘎嘎 万能药 的 这 " 时代 的 进步 .

把普选权说成是这个“进步时代”的伪科学灵丹妙药。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃəd] [ˌpænə'siːə][ɒv; əv] ['eni] ['θɪərɪst] [ɔː(r)] [fə'lɒsəfə(r)]
" But it is not the manufactured panacea of any theorist or philosopher
" 但 它 是 不是 这 制造 万能药 的 任何 理论家 或者 哲学家
[wɒt'evə(r)] .
whatever .
任何 .

但这绝不是任何理论家或哲学家炮制出来的万灵药。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fjuːzd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [raɪts] [ænd; ənd]
It is the natural result of a diffused knowledge of human rights and
它 是 这 自然的 结果 的 一个 扩散 知识 的 人类 权利 和
[ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] .
of increasing intelligence .
的 增加 智力 .

这是人权知识普及和智力不断提高的必然结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [θriː] . [juːst] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['gʌv(ə)n]
It is nothing against it that Napoleon III . used a mockery of it to govern
它 是 没有什么 反对 它 那 拿破仑 三、 . 用过的 一个 嘲讽 的 它 到 治理
[frɑːns] .
France .
法国 .

拿破仑三世曾用一种嘲讽的方式来统治法国，但这本身并没有什么错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
It is not a device of the closet , but a method of government ,
它 是 不是 一个 设备 的 这 壁橱 , 但 一个 方法 的 政府 ,

它不是一种见不得光的伎俩，而是一种治理方式。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒestid] [ɪt'self][tuː; tə][men] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]
which has naturally suggested itself to men as they have grown into a
哪个 有 自然 建议 本身 到 男人 作为 他们 有 生长 进入 一个
['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [raɪt] [ɪn]
feeling of self - reliance and a consciousness that they have some right in
感觉 的 自己 - 依赖 和 一个 意识 那 他们 有 一些 正确的 在
[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['destəni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
the decision of their own destiny in the world .
这 决定 的 他们的 自己的 命运 在 这 世界 .

随着人们逐渐培养出自力更生的意识，并意识到自己在世界上的命运拥有一定的权利，这种想法自然而然地就浮现在人们的脑海中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['sʌfrɪdʒ] [pɪ'kjuːliəli] [fɪts] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .

It is true that suffrage peculiarly fits a people virtuous and intelligent .

它 是 真的 那 选举权 奇特地 适合 一个 人们 有德行的 和 聪明的 .

选举权的确特别适合品德高尚、智慧过人的民族。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [ɪn'ventɪd] ['eni] ['gʌvənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wʊd]

But there has not yet been invented any government in which a people would

但 那里 有 不是 然而 到过 发明 任何 政府 在 哪个 一个 人们 会

[θraɪv] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .

thrive who were ignorant and vicious .

蓬勃发展 WHO 是 无知 和 恶毒 .

但是，至今还没有发明出一种政府，能够在一个愚昧邪恶的人民的统治下繁荣发展。

['aʊə(r)] ['fɒrən] ['krɪtɪks] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['aʊə(r)] " [ə'merɪkən] ['sɪstəm] , " [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

Our foreign critics seem to regard our " American system , " by the way ,

我们的 外国的 评论家 似乎 到 看待 我们的 " 美国人 系统 , " 经过 这 方式 ,

顺便一提，我们的外国批评家似乎认为我们的"美国体制"……

[æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɔː(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [raɪt] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

as a sort of invention or patent right , upon which we are

作为 一个 种类 的 发明 或者 专利 正确的 , 之上 哪个 我们 是

[ɪk'sperɪməntɪŋ] ;

experimenting ;

实验 ;

作为一种发明或专利权，我们正在对其进行试验；

[fər'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə; eɪ] [grəʊθ] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz]

forgetting that it is as legitimate a growth out of our circumstances as

遗忘 那 它 是 作为 合法的 一个 生长 出去 的 我们的 情况 作为

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪstəm] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌæntɪ'siːdənts] .

the English system is out of its antecedents .

这 英语 系统 是 出去 的 它是 来路 .

忘记了它和英国制度一样，都是在我们自身环境下合法发展起来的，就像英国制度是从其历史渊源中发展起来的一样。

['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['θiərists] [ɔː(r)] ['klɒzɪt] [fə'lɑːsəfərz] ;

Our system is not the product of theorists or closet philosophers ;

我们的 系统 是 不是 这 产品 的 理论家 或者 壁橱 哲学家 ;

我们的体系并非理论家或隐藏的哲学家们的产物；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ɪn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [fɜːst]

but it was ordained in substance and inevitable from the day the first

但 它 曾是 受戒 在 物质 和 不可避免的 从 这 天 这 第一的

" [taʊn] ['miːtɪŋ] " [ə'sembəld] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,

" town meeting " assembled in New England ,

" 镇 会议 " 组装 在 新的 英格兰 ,

但从新英格兰第一次"城镇会议"召开之日起，这种情况就已基本注定，不可避免。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hæmɪltən] [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and it was not in the power of Hamilton or any one else to make it

和 它 曾是 不是 在 这 力量 的 汉密尔顿 或者 任何 一 别的 到 制作 它

['ʌðəwaɪz] .

otherwise .

否则 .

汉密尔顿或其他任何人都无力改变这一结果。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['bælət] ,

So you must have education , now you have the ballot ,

所以 你 必须 有 教育 , 现在 你 有 这 选票 ,

所以你肯定受过教育，现在你有了选票。

[seɪ] [ðə; ði]['krɪtɪks][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪərə][ɒv; əv]['prəʊgres] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːp] [ɪn'venʃnz] .
say the critics of this era of progress ; and this is another of your cheap inventions .
说 这 评论家 的 这 时代 的 进步 ; 和 这 是 其他 的 你的 便宜的 发明 .

批评这个进步时代的人们会说：这又是你们的又一项廉价发明。

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndə'væljuː] [bʊk] ['nɒlɪdʒ] .
Not that we undervalue book knowledge .
不是 那 我们 低估 书 知识 .

并非我们轻视书本知识。

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] ,
but it really seems to us that a good trade ,
但 它 真的 似乎 到 我们 那 一个 好的 贸易 ,

但对我们来说，这确实是一笔不错的交易。

[wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
with the Lord's Prayer and the Ten Commandments back of it ,
和 这 主场 祷告 和 这 十 诫命 后退 的 它 ,

背面是主祷文和十诫，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] .
would be the best thing for most of you .
会 是 这 最好的 事物 为了 最多 的 你 .

对你们大多数人来说，这将是最好的选择。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['eniweɪ] ; [ænd; ənd] [waɪ] , [naʊ] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [ʌn'set(ə)l] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz] ?
You must work for a living anyway ; and why , now , should you unsettle your minds ?
你 必须 工作 为了 一个 活的 反正 ; 和 为什么 , 现在 , 应该 你 不安 你的 思想 ?

反正你们都要工作谋生；为什么现在要让自己心神不宁呢？

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd] ['destəni] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
This is such an astounding view of human life and destiny that I do not know what to say to it .
这 是 这样的 一个 惊人 看法 的 人类 生活 和 命运 那 我 做 不是 知道 什么 到 说 到 它 .

这是对人类生活和命运如此惊人的见解，我不知道该如何表达我的感受。

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'kɜː(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fruːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][mæn] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] ?
Did it occur to Mr . Froude to ask the man whether he would be contented with a good trade and the Ten Commandments ?
做过 它 发生 到 先生 . 弗劳德 到 问 这 男人 无论 他 会 是 满足 和 一个 好的 贸易 和 这 十 诫命 ?

弗劳德先生有没有想过问问这个人，他是否满足于一份体面的工作和十诫？

[pə'hæps] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [laɪk] [ɪ'lev(ə)n] [kə'mændmənts] ?
Perhaps the man would like eleven commandments ?
也许 这 男人 会 喜欢 十一 诫命 ?

或许这个人会想要十一条诫命？

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [gets] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ,
And , if he gets hold of the eleventh ,
和 , 如果 他 获得 抓住 的 这 第十一 ,

如果他能拿到第十一个，

[hiː; hi] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] ['meɪbi] ,
he may want to know something more about his fellow - men , a little geography maybe ,
他 可能 想 到 知道 某物 更多的 关于 他的 同伴 - 男人 , 一个 小的 地理 或许 ,

他可能想多了解一些关于同胞的事情，比如一点地理知识。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [led] [ɒf] ['ɪntuː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
and some of Mr . Froude's history , and thus he may be led off into literature ,
和 一些 的 先生 . 弗劳德 历史 , 和 因此 他 可能 是 引领 离开 进入 文学 ,

以及弗劳德先生的一些经历，因此他可能会被引向文学领域。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [nəʊz] [weə(r)] .
and the Lord knows where .
和 这 主 知道 在哪里 .

天知道会在哪里。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [bʊk] ['fæʃ(ə)n] — [wɪl] [ʌn'fɪt] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] ['juːsf(ə)l] [wɜːk] .
The inference is that education — book fashion — will unfit the man for useful work .
这 推理 是 那 教育 — 书 时尚 — 将要 不合格 这 男人 为了 有用 工作 .

由此推断，书本教育会使人无法胜任有用的工作。

['mɪstə(r)] . [fruːd] [hɪə(r)] [ə'gen] [stɒps] [æt; ət] [ə; eɪ] [hɑːf] - [truːθ] .
Mr . Froude here again stops at a half - truth .
先生 . 弗劳德 这里 再次 停止 在 一个 一半 - 真相 .

弗劳德先生在这里又一次只说了半真半假的话。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [mæn] ['ɒkjupaɪz] .
As a general thing , intelligence is useful in any position a man occupies .
作为 一个 一般的 事物 , 智力 是 有用 在 任何 位置 一个 男人 占据 .

总的来说，智力对于一个人所处的任何职位都很有用。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
But it is true that there is a superficial and misdirected sort of education ,
但 它 是 真的 那 那里 是 一个 浅 和 方向错误 种类 的 教育 ,

但确实存在一种肤浅且误入歧途的教育方式。

[səʊ] [kɔːld] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [mæn] [huː] [rɪ'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spaɪz] ['leɪbə(r)] ;
so called , which makes the man who receives it despise labor ;
所以 称为 , 哪个 制作 这 男人 WHO 接收 它 鄙视 劳动 ;

如此称呼，使接受它的人鄙视劳动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][rɪ'vaɪv(ə)l][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn]
and it is also true that in the present educational revival there has been
和 它 是 还 真的 那 在 这 展示 教育 复兴 那里 有 到过
[ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [skɪld] ['leɪbə(r)] ,
a neglect of training in the direction of skilled labor ,
一个 忽视 的 训练 在 这 方向 的 熟练 劳动 ,

而且，目前的教育复兴也确实忽视了对技术工人的培训。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl]['sʌfə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [frɒm; frəm] [tʃiːp] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] [wɜːk] .
and we all suffer more or less from cheap and dishonest work .
和 我们 全部 遭受 更多的 或者 较少的 从 便宜的 和 不诚实 工作 .

我们或多或少都深受廉价、不诚实劳动之害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , [ə'gen] , [ɪz] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][nɒt] ['bækwəd] .
But the way out of this , again , is forward , and not backward .
但 这 方式 出去 的 这 , 再次 , 是 向前 , 和 不是 落后 .

但摆脱困境的办法，依然是向前，而不是向后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , [ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ]['stɪgmə][ə'pɒn] [ðɪs] ['ɪərə][ɒv; əv]['prəʊgres] ,
It is a good sign , and not a stigma upon this era of progress ,
它 是 一个 好的 符号 , 和 不是 一个 柱头 之上 这 时代 的 进步 ,

这是一个好兆头，而不是对这个进步时代的污点。

[ðæt] ['piːp(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
that people desire education .
那 人们 欲望 教育 .

人们渴望接受教育。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [mæn] ;
But this education must be of the whole man ;
但 这 教育 必须 是 的 这 所有的 男人 ;

但这种教育必须是全面发展的；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ,
he must be taught to work as well as to read , and he is ,
他 必须 是 教授 到 工作 作为 出色地 作为 到 读 , 和 他 是 ,

他不仅要学会读书，还要学会工作，而他也正在接受这样的教育。

[ɪn'diːd] , ['pɔːli; 'pʊəli]['edʒukeɪtɪd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['fɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
indeed , poorly educated if he is not fitted to do his work in the world .
的确 , 差 受过教育 如果 他 是 不是 适配 到 做 他的 工作 在 这 世界 .

的确，如果他不能胜任工作，那么他的教育水平就很低。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv]['betə(r)] ['wɜːkmən] [baɪ] ['hævɪŋ] ['ɪgnərənt] ['wɜːkmən] .
We certainly shall not have better workmen by having ignorant workmen .
我们 当然 将 不是 有 更好的 工人 经过 拥有 无知 工人 .

我们绝不可能通过雇用无知的工人来雇用更优秀的工人。

[ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [best] [fɪt][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)]
I need not say that the real education is that which will best fit a man for
我 需要 不是 说 那 这 真实的 教育 是 那 哪个 将要 最好的 合身 一个 男人 为了
[pə'fɔːmɪŋ] [wel] [hɪz; ɪz]['djuːtiz] [ɪn][laɪf] .
performing well his duties in life .
表演 出色地 他的 职责 在 生活 .

无需赘言，真正的教育是能够使一个人更好地履行其人生职责的教育。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [fruːd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪnt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['skeəsəti][ɒv; əv] [gʊd] [mə'kænɪks] ,
If Mr . Froude , instead of his plaint over the scarcity of good mechanics ,
如果 先生 . 弗劳德 , 反而 的 他的 感叹 超过 这 缺乏 的 好的 机械学 ,

如果弗劳德先生不抱怨优秀技工短缺，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]
and of the Ten Commandments in England , had recommended the
和 的 这 十 诫命 在 英格兰 ， 有 受到推崇的 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] ,
establishment of industrial schools ,
建立 的 工业的 学校 ，

而英国的《十诫》一书中，曾建议建立工业学校。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
he would have spoken more to the purpose .
他 会 有 说 更多的 到 这 目的 .

他本可以更多地谈论这个目的。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['skeptɪsɪzəm][ɒv; əv] [tə'deɪ] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
I should say that the fashionable skepticism of today , here and in England ,
我 应该 说 那 这 时髦 怀疑论 的 今天 ， 这里 和 在 英格兰 ，

我应该说，如今在本地和英国流行的这种时尚怀疑主义，

[ɪz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə]['gʌv(ə)n]
[ðəm'selvz] .
is in regard to universal suffrage and the capacity of the people to govern themselves .
是 在 看待 到 普遍的 选举权 和 这 容量 的 这 人们 到 治理 他们自己 .

指的是普选权和人民自治的能力。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
The whole system is the sharp invention of Thomas Jefferson and others ,
这 所有的 系统 是 这 锋利的 发明 的 托马斯 杰斐逊 和 其他的 ，

整个体系是托马斯·杰斐逊等人的一项精妙发明。

[baɪ] [wɪtʃ] ['krɑːfti] ['deməgɔg] [kæn; kən] [ruːl] .
by which crafty demagogues can rule .
经过 哪个 狡猾 煽动者 能 规则 .

狡猾的煽动者可以利用这一点进行统治。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˌpætri'ɒtɪkli; ˌpeɪtri'ɒtɪkli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ə; eɪ]['riːəl]
['prəʊgres][ɪn]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] ,
Instead of being , as we have patriotically supposed , a real progress in human development ,
反而 的 存在 ， 作为 我们 有 爱国地 据称 ， 一个 真实的 进步 在 人类 发展 ，

我们出于爱国情怀所设想的，这并非人类发展的真正进步，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['fiːtɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ræpɪdli][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
it is only a fetich , which is becoming rapidly a failure .
它 是 仅有的 一个 恋物癖 ， 哪个 是 成为 快速 一个 失败 .

这只是一种迷恋，而且正在迅速走向失败。

[naʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
['gʌvənmənt] ,
Now , there is a great deal of truth in the assertion that , whatever the form of government ,
现在 ， 那里 是 一个 伟大的 交易 的 真相 在 这 断言 那 ， 任何 这 形式 的 政府 ，

现在，这种说法有很多道理，那就是，无论政府形式如何，

[ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [men] , [ɔː(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] , [ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈkʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] , [wɪl] [ruːl]
the ablest men , or the strongest , or the most cunning in the nation , will rule
这 最有能力 男人 ， 或者 这 最强 ， 或者 这 最多 狡猾 在 这 国家 ， 将要 规则
.
.
.

全国最有能力、最强壮或最狡猾的人将统治国家。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈgʌvənmənt] , [laɪk] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈhʌmbl]
And yet it is true that in a popular government , like this , the humblest
和 然而 它 是 真的 那 在 一个 受欢迎的 政府 ， 喜欢 这 ， 这 最谦逊的
[ˈsɪtɪz(ə)n] ,
citizen ,
公民 ，

然而，在这样一个民选政府中，最卑微的公民，的确如此。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [rɒŋd] [ɔː(r)] [əˈprest] ,
if he is wronged or oppressed ,
如果 他 是 冤枉 或者 受压迫者 ，

如果他受到不公正对待或压迫，

[hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] [ɹˈedɪe] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [rɪˈdres] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][ˈevə(r)]
has in his hands a readier instrument of redress than he has ever
有 在 他的 双手 一个 准备就绪 乐器 的 纠正 比 他 有 曾经
[hæd; həd][ɪn] [ˈeni] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] .
had in any form of government .
有 在 任何 形式 的 政府 .

他手中掌握着比以往任何政府时期都更便捷的补救手段。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fəˈgɒtn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbælət] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ɔːl][ɪz]
And it must not be forgotten that the ballot in the hands of all is
和 它 必须 不是 是 被遗忘的 那 这 选票 在 这 双手 的 全部 是
[pəˈhæps] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈseɪfgɑːd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
perhaps the only safeguard against the tyranny of wealth in the hands of the
也许 这 仅有的 保障 反对 这 暴政 的 财富 在 这 双手 的 这
[fjuː] .
few .
很少 .

我们不能忘记，人人拥有投票权或许是防止少数人掌握财富而导致暴政的唯一保障。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [bæd] [men] [kæn; kən][bænd] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪˈstrʌktɪv] ;
It is true that bad men can band together and be destructive ;
它 是 真的 那 坏的 男人 能 乐队 一起 和 是 破坏性的 ；

坏人确实会结伙作恶；

[bʌt; bət][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn] [ˈeni] [ˈgʌvənmənt] .
but so they can in any government .
但 所以 他们 能 在 任何 政府 .

但任何政府都可能出现这种情况。

[ˌrevəˈluːʃn] [baɪ] [ˈbælət] [ɪz] [mʌtʃ] [sefə] [ðæn; ðən] [ˌrevəˈluːʃn] [baɪ] [ˈvaɪələns] ; [ænd; ənd] , [ˈgrɑːntɪŋ] [ðæt]
Revolution by ballot is much safer than revolution by violence ; and , granting that
革命 经过 选票 是 很多 更安全 比 革命 经过 暴力 ； 和 ， 授予 那
[ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [ˈselfɪʃ] ,
human nature is selfish ,
人类 自然 是 自私 ，

通过投票实现的革命远比暴力革命安全得多；而且，即便承认人性是自私的，

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['selfɪʃnəs] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when the whole people are the government selfishness is on the side of the
什么时候 这 所有的 人们 是 这 政府 自私 是 在 这 边 的 这
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

当全体人民都站在政府一边时，自私自利就站在政府一边。

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ['eni] [klɑːs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [huːz] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði]
Can you mention any class in this country whose interest it is to overturn the
能 你 提到 任何 班级 在 这 国家 谁 兴趣 它 是 到 颠覆 这
['gʌvənmənt] ?
government ?
政府 ?

你能指出这个国家哪个阶层有推翻政府的意愿吗?

[ænd; ənd] , [ðen] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [dɪ'sɪʒnz] [baɪ] [ðə; ði] ['bælət] [ɪn]
And , then , as to the wisdom of the popular decisions by the ballot in
和 , 然后 , 作为 到 这 智慧 的 这 受欢迎的 决策 经过 这 选票 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 .

那么，这个国家通过投票表决的民众决定是否明智呢?

[lʊk] ['keəfəli] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃnz] [frɒm; frəm] ['wɑːʃɪŋtənz] [daʊn] , [ænd; ənd]
Look carefully at all the Presidential elections from Washington's down , and
看 小心 在 全部 这 总统 选举 从 华盛顿的 向下 , 和
[seɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
say , in the light of history ,
说 , 在 这 光 的 历史 ,

仔细审视从华盛顿到各地的所有总统选举，然后根据历史做出判断：

[ɪf] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] , ['evri] [taɪm] , [biːn] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri]
if the popular decision has not , every time , been the best for the country
如果 这 受欢迎的 决定 有 不是 , 每一个 时间 , 到过 这 最好的 为了 这 国家
.
.
.

如果每次民众做出的决定并非对国家最有利。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [siːmd] [səʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
It may not have seemed so to some of us at the time ,
它 可能 不是 有 似乎 所以 到 一些 的 我们 在 这 时间 ,

当时我们中的一些人可能并不这么认为。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗劳德先生的《进步》一书引发的思(Thoughts Suggested by Mr.) 第2/2页

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [fækt] .
but I think it is true , and a very significant fact .
但 我 思考 它 是 真的 , 和 一个 非常 重要的 事实 .

但我认为这是事实，而且是一个非常重要的事实。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪn] [ðɪs] [ˌæfəˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪˈliːf] [ðæt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [jˈɪəz] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈprəʊɡres][fɔː(r); fə(r)][hjuːˈmænəti] ,
in this affirmation of belief that one hundred years of popular government in this country is a real progress for humanity ,
在 这 肯定 的 信仰 那 一 百 年 的 受欢迎的 政府 在 这 国家 是 一个 真实的 进步 为了 人类 ,

这种信念的肯定，即在这个国家实行一百年的民选政府是人类的真正进步，

[ænd; ənd][nɒt] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] ,
and not merely a change from the rule of the fit to the rule of the cunning ,
和 不是 仅仅 一个 改变 从 这 规则 的 这 合身 到 这 规则 的 这 狡猾 ,

这不仅仅是从适者生存的法则转变为狡诈统治的法则，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [fəˈɡet] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ,
we cannot forget that men are pretty much everywhere the same ,
我们 不能 忘记 那 男人 是 漂亮的 很多 到处 这 相同的 ,

我们不能忘记，男人在世界各地几乎都一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈbʌndənt] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl][hjuːˈmɪləti] .
and that we have abundant reason for national humility .
和 那 我们 有 丰富 原因 为了 国家的 谦逊 .

我们完全有理由保持民族谦逊。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [wel] [əˈweə(r)] [ðæt] [ˈaʊəz][ɪz][nɒt][æn; ən][aɪˈdiːəl] [steɪt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,
We are pretty well aware that ours is not an ideal state of society ,
我们 是 漂亮的 出色地 意识到的 那 我们的 是 不是 一个 理想的 状态 的 社会 ,

我们非常清楚，我们所处的社会状态并不理想。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [huː] [pɑːs] [baɪ][dɪd][nɒt] [rɪˈvaɪl] [ˌjuː ˈes] ,
and should be so , even if the English who pass by did not revile us ,
和 应该 是 所以 , 甚至 如果 这 英语 WHO 经过 经过 做过 不是 唾骂 我们 ,

即使路过的英国人没有辱骂我们，也应该如此。

[ˈwæɡɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] .
wagging their heads .
摇尾巴 他们的 头部 .

摇着头。

[wiː; wi] [mait] [ˈdɪfə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [dɪsˈɔːdəz] .
We might differ with them about the causes of our disorders .
我们 可能 不同 和 他们 关于 这 原因 的 我们的 疾病 .

我们可能与他们对于自身疾病的病因存在分歧。

['daʊtləs] , [ɪk'stendɪd] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz] [prə'djuːst] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'zʌlts] .
Doubtless , extended suffrage has produced certain results .
毫无疑问 , 扩展 选举权 有 生产 肯定 结果 .

毫无疑问，扩大选举权已经取得了一些成果。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
It seems , strangely enough ,
它 似乎 , 奇怪的 足够的 ,

奇怪的是，

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] [ðæt] [tuː; tə] ['sʌfrɪdʒ]
to have escaped the observation of our English friends that to suffrage
到 有 逃脱 这 观察 的 我们的 英语 朋友们 那 到 选举权
[wɒz; wəz] [djuː] [ðə; ði] [leɪt] [hɔːs] [dɪ'ziːz] .
was due the late horse disease .
曾是 到期的 这 晚的 马 疾病 .

幸亏我们的英国朋友没有注意到，我们才获得了选举权，这要归功于后来的马病。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
No one can discover any other cause for it .
不 一 能 发现 任何 其他 原因 为了 它 .

人们找不到其他任何原因。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ʃɒdi]
But there is a cause for the various phenomena of this period of shoddy
但 那里 是 一个 原因 为了 这 各种各样的 现象 的 这 时期 的 劣质的
,
,
,

但是，这一时期各种劣质现象的出现是有原因的，

[ɒv; əv] [ɪn'fleɪtɪd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] [ɔːl] ['væljuːz] , ['səʊʃ(ə)l] , ['mɒrəl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ,
of inflated speculation , of disturbance of all values , social , moral , political ,
的 膨胀 推测 , 的 干扰 的 全部 值 , 社会的 , 道德 , 政治的 ,
[ænd; ənd][mə'tɪəriəl] ,
and material ,
和 材料 ,

过度投机，扰乱一切社会、道德、政治和物质价值观，

[kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
quite sufficient in the light of history to account for them .
相当 充足的 在 这 光 的 历史 到 帐户 为了 他们 .

从历史角度来看，这些都足以解释它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sʌfrɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪrɪ'diːməb(ə)l] ['peɪpə(r)] ['kʌrənsi] .
It is not suffrage ; it is an irredeemable paper currency .
它 是 不是 选举权 ; 它 是 一个 不可挽回的 纸 货币 .

这不是选举权；这是一张无法兑换的纸币。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɔːn] [ɪts]['juːʒuəl][fruːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
It has borne its usual fruit with us ,
它 有 出生 它是 通常 水果 和 我们 ,

它在我们这里结出了往常的果实。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] ['fɒrən] [nɔː(r)] [həʊm] ['krɪtɪks][kæn; kən] [ʃɪft] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]
and neither foreign nor home critics can shift the responsibility of it upon
和 两者都不 外国的 也不 家 评论家 能 转移 这 责任 的 它 之上
['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
our system of government .
我们的 系统 的 政府 .

无论是外国批评家还是国内批评家，都不能将责任推卸给我们的政府体制。

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [wiː; wi][hæv; həv] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['aʊə(r)]['skænd(ə)lz][ɒv; əv]
Yes , it is true , we have contrived to fill the world with our scandals of
是的 , 它 是 真的 , 我们 有 人为的 到 充满 这 世界 和 我们的 丑闻 的
[leɪt] .
late .
晚的 .

是的，没错，近来我们确实制造了不少丑闻，让全世界都为之震惊。

[ai] [mait] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [luːs] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][mə'ræləti] ; [tuː; tə] [bɪ'treɪəlz] [ɒv; əv]
I might refer to a loose commercial and political morality ; to betrayals of
我 可能 参考 到 一个 松动的 商业的 和 政治的 道德 ; 到 背叛 的
['pɒpjələ(r)] [trʌst] [ɪn]['pɒlətɪks] ;
popular trust in politics ;
受欢迎的 相信 在 政治 ;

我指的是松散的商业和政治道德；是对民众在政治中信任的背叛；

[tuː; tə] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd][ɪn] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ; [tuː; tə][æn; ən][ə'bjuːs][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn]
to corruptions in legislatures and in corporations ; to an abuse of power in
到 腐败 在 立法机构 和 在 公司 ; 到 一个 虐待 的 力量 在
[ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] ,
the public press ,
这 民众 按 ,

从立法机构和公司中的腐败；到公共媒体滥用权力，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['hɑːdli] [jet] [gɒt] [ɪt'self] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ɪts] ['sʌd(ə)n] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs]
which has hardly yet got itself adjusted to its sudden accession of enormous
哪个 有 几乎 然而 得到 本身 调整 到 它是 突然 加入 的 巨大的
['ɪnfluəns] .
influence .
影响 .

它尚未完全适应其突然获得的巨大影响力。

[wiː; wi] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['sʌmtaɪmz] .
We complain of its injustice to individuals sometimes .
我们 抱怨 的 它是 不公正 到 个人 有时 .

我们有时会抱怨它对个人的不公正待遇。

[wiː; wi] [mait] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [ə'kɜː(r)] .
We might imagine that something like this would occur .
我们 可能 想象 那 某物 喜欢 这 会 发生 .

我们可以想象会发生类似的事情。

[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][wʌn] [deɪ] [sez] : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [peɪnd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɒn]
A newspaper one day says : " We are exceedingly pained to hear that the Hon
一个 报纸 一 天 说道 : " 我们 是 非常 痛苦 到 听到 那 这 尊敬的
.
.
.

某报纸有一天写道：“我们非常痛心地得知，尊敬的……”

['mɪstə(r)] . [blæŋk] , [huː] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['dɪstrɪkt] ,
Mr . Blank , who is running for Congress in the First District ,
先生 . 空白的 , WHO 是 跑步 为了 国会 在 这 第一的 区 ,

布兰克先生正在竞选第一选区的国会议员，

[hæz; həz] [pə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] .
has permitted his aged grandmother to go to the town poorhouse .
有 允许 他的 老年人 祖母 到 去 到 这 镇 贫民院 .

他允许年迈的祖母去镇上的贫民院。

[wɒt] ['rendəz] [ðɪs] [kən'dʌkt] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [blæŋk][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] .
What renders this conduct inexplicable is the fact that Mr . Blank is a man of large fortune .
什么 渲染 这 执行 无法解释的 是 这 事实 那 先生 . 空白的 是 一个 男人 的 大的 财富 .

布兰克先生是一位拥有巨额财富的人，这使得他的这种行为更加难以解释。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [sez] : " [ðə; ði] [ɒn] .
" The next day the newspaper says : " The Hon .
" 这 下一个 天 这 报纸 说道 : " 这 尊敬的 .

第二天报纸上写道："尊敬的……"

['mɪstə(r)] . [blæŋk][hæz; həz][nɒt] [siːn] [fɪt][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['dæmɪdʒɪŋ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .
Mr . Blank has not seen fit to deny the damaging accusation in regard to the treatment of his grandmother .
先生 . 空白的 有 不是 已见 合身 到 否定 这 损害 指控 在 看待 到 这 治疗 的 他的 祖母 .

布兰克先生至今仍未否认有关他祖母待遇的这一具有破坏性的指控。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [sez] : " ['mɪstə(r)] . [blæŋk][ɪz] [stɪl] ['saɪlənt] .
" The next day the newspaper says : " Mr . Blank is still silent .
" 这 下一个 天 这 报纸 说道 : " 先生 . 空白的 是 仍然 沉默的 .

第二天，报纸上写道："布兰克先生仍然保持沉默。"

[hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [rest] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [greɪv] [tʃɑːdʒ] .
He is probably aware that he cannot afford to rest under this grave charge .
他 是 大概 意识到的 那 他 不能 买得起 到 休息 在下面 这 严重 收费 .

他可能意识到，在这项重罪指控下，他不能掉以轻心。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɑːsks] : " [wɛrz] [blæŋk] ?
" The next day the newspaper asks : " Where's Blank ?
" 这 下一个 天 这 报纸 问 : " 在哪里? 空白的 ?

第二天，报纸问道："布兰克在哪里？"

[hæz; həz][hiː; hi][fled] ?
Has he fled ?
有 他 逃亡 ?

他逃跑了吗？

" [æt; ət][lɑːst] , [gəud] [baɪ] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] , [ænd; ənd][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
" At last , goaded by these remarks , and most unfortunately for himself ,
" 在 最后的 , 被激怒 经过 这些 评论 , 和 最多 很遗憾 为了 他自己 ,

"最终，在这些言论的刺激下，不幸的是，他自己……"

['mɪstə(r)] . [blæŋk] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][məʊst] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ;
Mr . Blank writes to the newspaper and most indignantly denies the charge ;
先生 . 空白的 写 到 这 报纸 和 最多 愤慨地 否认 这 收费 ;

布兰克先生写信给报社，义愤填膺地否认了这一指控；

[hiː; hi]['nevə(r)] [sent] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] .
he never sent his grandmother to the poorhouse .
他 绝不 发送 他的 祖母 到 这 贫民院 .

他从未把祖母送进贫民院。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [sez] :
Thereupon the newspaper says :
于是 这 报纸 说道 :

报纸随即刊登了这样一段话：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['grænmʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs]
" Of course a rich man who would put his own grandmother in the poorhouse
" 的 课程 一个 富有的 男人 WHO 会 放 他的 自己的 祖母 在 这 贫民院
[wʊd] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
would deny it .
会 否定 它 .

"当然，一个富人如果会把自己的祖母送进贫民院，他肯定会否认的。"

['aʊə(r)] [ɪn'fɔːmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
Our informant was a gentleman of character .
我们的 线人 曾是 一个 绅士 的 特点 .

我们的线人是一位品行端正的绅士。

['mɪstə(r)] . [blæŋk] [rests] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [wɜːd] .
Mr . Blank rests the matter on his unsupported word .
先生 . 空白的 休息 这 事情 在 他的 不支持 单词 .

布兰克先生仅凭他未经证实的一面之词就断定此事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [və'ræsəti] .
It is a question of veracity .
它 是 一个 问题 的 真实性 .

这是真实性问题。

" [ɔː(r)] , [pə'hæps] , ['mɪstə(r)] . [blæŋk] , [mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['meɪkɪŋ]
" Or , perhaps , Mr . Blank , more unfortunately for himself , begins by making
" 或者 , 也许 , 先生 . 空白的 , 更多的 很遗憾 为了 他自己 , 开始 经过 制作
[æn; ən] [ˌæfə'deɪvɪt] ,
an affidavit ,
一个 宣誓书 ,

"或者，更不幸的是，布兰克先生一开始就做了宣誓，

[weər'ɪn] [hiː; hi] [sweə] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sent] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] ,
wherein he swears that he never sent his grandmother to the poorhouse ,
其中 他 发誓 那 他 绝不 发送 他的 祖母 到 这 贫民院 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

他发誓说他从未把祖母送到贫民院，而且，

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [fækt] , [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] ['eni] ['grænmʌðə(r)] [wɒt'evə(r)] .
in point of fact , he has not any grandmother whatever .
在 观点 的 事实 , 他 有 不是 任何 祖母 任何 .

事实上，他根本没有祖母。

[ðə; ðɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðen] , [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['klæsɪk(ə)l] , " [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] " ['mɪstə(r)] . [blæŋk]
The newspaper then , in language that is now classical , " goes for " Mr . Blank
这 报纸 然后 , 在 语言 那 是 现在 古典 , " 去 为了 " 先生 . 空白的
.
:
.

当时，该报用如今看来颇为古典的语言，对布兰克先生进行了抨击。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] : " ['mɪstə(r)] . [blæŋk] [rɪ'zɔːrts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊg] — [ðə; ðɪ]
It says : " Mr . Blank resorts to the common device of the rogue — the
它 说道 : " 先生 . 空白的 度假村 到 这 常见的 设备 的 这 流氓 — 这
[ˌæfə'deɪvɪt] .
affidavit .
宣誓书 .

文中写道："布兰克先生诉诸于流氓常用的伎俩——宣誓书。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['rektɪtjuːd] , [wʊd] [hiː; hi][nɒt][hæv; həv][rɪ'laɪd][ə'pɒn][hɪz; ɪz]
If he had been conscious of rectitude , would he not have relied upon his
如果 他 有 到过 有意识的 的 正直 , 会 他 不是 有 依赖 之上 他的
['sɪmp(ə)l][dɪ'naɪəl] ?
simple denial ?
简单的 拒绝 ?

如果他真的有正直的意识，难道他不会选择简单地否认吗?

" [naʊ] , [ɪf] [æn; ən] [ɪk'striːm] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [kʊd; kəd][ə'kɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bæd] [ɪ'nʌf] .
" Now , if an extreme case like this could occur , it would be bad enough .
" 现在 , 如果 一个 极端 案件 喜欢 这 可以 发生 , 它 会 是 坏的 足够的 .

“如果真的发生了像这样的极端情况，那就太糟糕了。”

[bʌt; bət] , [ɪn]['aʊə(r)] [friː] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] ['remədi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][hænd] .
But , in our free society , the remedy would be at hand .
但 , 在 我们的 自由的 社会 , 这 补救 会 是 在 手 .

但是，在我们这个自由社会里，解决办法指日可待。

[ðə; ði] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [blæŋk] [wʊd] [ɪ'lekt] [hɪm][ɪn] ['traɪʌmf] .
The constituents of Mr . Blank would elect him in triumph .
这 成分 的 先生 . 空白的 会 选 他 在 胜利 .

布兰克先生的选民们会以压倒性的优势选举他当选。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [wʊd] [luːz] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][juːz][ɪts]
The newspaper would lose public confidence and support and learn to use its
这 报纸 会 失去 民众 信心 和 支持 和 学习 到 使用 它是
[pə'zɪʃ(ə)n][mɔː(r)]['dʒʌstli] .
position more justly .
位置 更多的 公正地 .

该报将失去公众的信任和支持，并学会更公正地运用其地位。

[wɒt] [ai] [miːn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['ɪnstəns] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,
What I mean to indicate by such an extreme instance as this is ,
什么 我 意思是 到 表明 经过 这样的 一个 极端 实例 作为 这 是 ,

我举这个极端例子的目的是想说明:

[ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] ['veri] ['laɪs(ə)ns][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] [ðeə(r)][ɪz] ['faɪnəli][ə; eɪ] [kə'rektɪŋ] ['paʊə(r)] .
that in our very license of individual freedom there is finally a correcting power .
那 在 我们的 非常 执照 的 个人 自由 那里 是 最后 一个 纠正 力量 .

正是在我们享有的个人自由的放任下，最终蕴含着一种纠正力量。

[wiː; wi] [mait] [pə'sjuː] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['prəʊgres][baɪ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
We might pursue this general subject of progress by a comparison of the
我们 可能 追求 这 一般的 主题 的 进步 经过 一个 比较 的 这
[sə'saɪəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [naʊ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
society of this country now with that of fifty years ago .
社会 的 这 国家 现在 和 那 的 五十 年 前 .

我们可以通过比较当今社会与五十年前的社会来探讨进步这个普遍的主题。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] ['evri] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
I have no doubt that in every essential this is better than that ,
我 有 不 怀疑 那 在 每一个 基本的 这 是 更好的 比 那 ,

我毫不怀疑，在所有关键方面，这个都比那个好。

[ɪn] ['mænəz] , [ɪn][mə'ræləti] , [ɪn] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [ˌtɒlə'reɪʃn] , [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
in manners , in morality , in charity and toleration , in education and religion .
在 礼仪 , 在 道德 , 在 慈善机构 和 容忍 , 在 教育 和 宗教 .

在礼仪、道德、慈善和宽容、教育和宗教方面。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][mə'ræləti][ɪz] ['haɪə(r)] .
I know the standard of morality is higher .
我 知道 这 标准 的 道德 是 更高 .

我知道道德标准更高。

[ai] [naʊ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['pjʊrər] .
I know the churches are purer .
我 知道 这 教堂 是 更纯净 .

我知道教堂更纯洁。

[nɒt] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] [taʊn] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dɒktə(r)][ɒv; əv][dɪ'vɪnəti] ,
Not fifty years ago , in a New England town , a distinguished doctor of divinity ,
不是 五十 年 前 , 在 一个 新的 英格兰 镇 , 一个 杰出的 医生 的 神 ,

不到五十年前，在新英格兰的一个小镇上，一位杰出的神学博士

[ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [tʃɜːtʃ] , [wɒz; wəz] [pɑːt] ['əʊnə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɪləri] .
the pastor of a leading church , was part owner in a distillery .
这 牧师 的 一个 领导 教会 , 曾是 部分 所有者 在 一个 酒厂 .

一位知名教会的牧师，同时也是一家酿酒厂的股东之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lait] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]
He was a great light in his denomination , but he was an
他 曾是 一个 伟大的 光 在 他的 面值 , 但 他 曾是 一个
[ɪk'strævəgənt]['lɪvə(r)] ,
extravagant liver ,
靡 肝 ,

他在自己的教派中是一位杰出人物，但他生活奢靡。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː]
and , being unable to pay his debts , he was arrested and put into
和 , 存在 无法 到 支付 他的 债务 , 他 曾是 被捕 和 放 进入
[dʒeɪl] ,
jail ,
监狱 ,

由于无力偿还债务，他被逮捕并投入监狱。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['lɪmɪts] .
with the liberty of the " limits .
和 这 自由 的 这 " 限制 .

在“界限”的自由之下。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz][ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [wɜːk] ,
" In order not to interrupt his ministerial work ,
" 在 命令 不是 到 打断 他的 部长 工作 ,

“为了不干扰他的部长工作，

[ðə; ði][dʒeɪl]['lɪmɪts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
the jail limits were made to include his house and his church ,
这 监狱 限制 是 制成 到 包括 他的 房子 和 他的 教会 ,

监狱的管辖范围包括了他的住所和教堂。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
so that he could still go in and out before his people .
所以 那 他 可以 仍然 去 在 和 出去 前 他的 人们 .

这样他还能在他的人民面前自由出入。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [kʊd; kəd][ə'kɜː(r)] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tə'deɪ] .
I do not think that could occur anywhere in the United States today .
我 做 不是 思考 那 可以 发生 任何地方 在 这 团结的 各州 今天 .

我认为这种情况如今在美国任何地方都不可能发生。

[ai] [wɪl] [kləʊz] [ðiːz] ['frægmənt(ə)ri] [sə'dʒestʃənz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
I will close these fragmentary suggestions by saying that I , for one ,
我 将要 关闭 这些 片段 建议 经过 说 那 我 , 为了 一 ,

最后，我想以我个人而言，作为这些零散建议的结尾，我表示：

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [frɒm; frəm] [naʊ] .
should like to see this country a century from now .
应该 喜欢 到 看 这 国家 一个 世纪 从 现在 .

我想看看一百年后的这个国家会是什么样子。

[ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ðen] [wɪl] ['daʊtləs] [seɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kruːd] ,
Those who live then will doubtless say of this period that it was crude ,
那些 WHO 居住 然后 将要 毫无疑问 说 的 这 时期 那 它 曾是 原油 ,

经历过那个时代的人无疑会说，那个时代很原始。

[ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [dɪs'ɔːdəli] , [ænd; ənd] [fə'mentɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [njuː] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ;
and rather disorderly , and fermenting with a great many new projects ;
和 相当 乱 , 和 发酵 和 一个 伟大的 许多 新的 项目 ;

而且相当混乱，酝酿着许多新项目；

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [greɪt] [feɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪk'stendɪŋ] ['nəʊʃ(ə)n] ,
but I have great faith that they will also say that the present extending notion ,
但 我 有 伟大的 信仰 那 他们 将要 还 说 那 这 展示 扩展 概念 ,

但我深信他们也会说，目前这种扩展的概念，

[ðæt] [ðə; ði] [best] ['gʌvənmənt] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
that the best government is for the people , by the people ,
那 这 最好的 政府 是 为了 这 人们 , 经过 这 人们 ,

最好的政府是民有、民治、民享的政府。

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [saʊnd] ['prəʊgres] .
was in the line of sound progress .
曾是 在 这 线 的 声音 进步 .

走在稳步前进的道路上。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [feɪθ] [ɪn] [hjuː'mænəti] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ,
I should expect to find faith in humanity greater and not less than it is now ,
我 应该 预计 到 寻找 信仰 在 人类 更大的 和 不是 较少的 比 它 是 现在 ,

我应该预料到我对人性的信心会比现在更强，而不是更弱。

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] ['mɔːnf(ə)l] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['riːəlaɪzd] ,
and I should not expect to find that Mr . Froude's mournful expectation had been realized ,
和 我 应该 不是 预计 到 寻找 那 先生 . 弗劳德 悲哀 期待 有 到过 已实现 ,

我不应该指望弗劳德先生那令人悲痛的愿望已经实现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] [hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːn] .
and that the belief in a life beyond the grave had been withdrawn .
和 那 这 信仰 在 一个 生活 超过 这 严重 有 到过 撤回 .

人们已经不再相信死后有生命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神